



CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER ULG 17 A1

(GB)

CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER ULG 17 A1

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(SI)

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL S FUNKCIJO ZAGONA VOZILA ULG 17 A1

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

AUTONABÍJAČKA S FUNKCIOU POMOCNÉHO ŠTARTOVANIA ULG 17 A1

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(HU)

AKKUMULÁTORTÖLTŐ INDÍTÓFUNKCIÓVAL ULG 17 A1

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

AUTONABÍJEČKA S FUNKCÍ POMOCNÉHO STARTOVÁNÍ ULG 17 A1

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(DE)

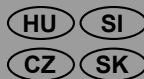
(AT)

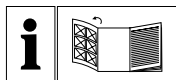
(CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION ULG 17 A1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 349886_2001



**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

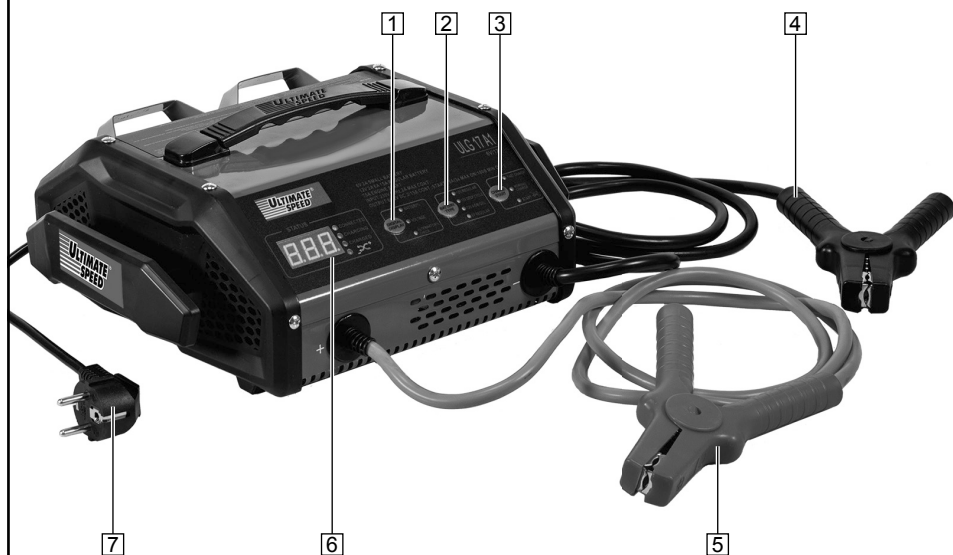
Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	19
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	35
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	51
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	65
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	79

A



B



Table of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Package contents	Page 7
Parts description	Page 7
Technical specifications	Page 7
Safety instructions	Page 8
Operation	Page 11
Product properties	Page 11
Connection	Page 11
Disconnecting	Page 12
Select charging mode and start charging process	Page 12
Using the jump-start function	Page 13
Alternator test function	Page 14
Replacing the fuse	Page 15
Maintenance and care	Page 15
Information about recycling and disposal	Page 15
EU Declaration of Conformity	Page 15
Warranty and service information	Page 16
Warranty conditions	Page 16
Warranty period and statutory claims for defects	Page 16
Extent of warranty	Page 16
Processing of warranty claims	Page 17

Table of pictograms used			
	Read the operating instructions of this product attentively and with care before use.		Alternating voltage with a frequency of 50 Hz
	NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!		Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with the fingers.
	Dispose of the batteries in the specified battery collection points.		
	Suitable for lead-acid battery: 8 Ah – 250 Ah		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of packaging properly. Do not dispose of the device in household waste!
	Packaging material – corrugated paper		Suitable for cars
	Suitable for motorbikes		Suitable for the charging of 6-V batteries
	Suitable for the charging of 12-V batteries		Made from recycling material

Car battery charger & jump starter ULG 17 A1

● Introduction



Congratulations!
You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before setup or first use. Read the following original operating and safety instructions carefully. This product

must be set up or used only by people who have been trained to do so.

● Intended use

The Ultimate Speed ULG 17 A1 is a car battery charger with pulse maintenance charge (chip software), used for charging and maintenance charging and suitable for the following 6V or 12V-lead rechargeable batteries (batteries) with electrolyte solution, AGM batteries,

lead-acid batteries, deep – cycle (boat batteries) or gel batteries:

- For car and motorcycle batteries with 12V/6V and 8-250 Ah capacity

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

Note: The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

Note: No jumpstart of 6-V batteries possible.

● Package contents



Check the scope of delivery and the device as well as all parts for damage right after unpacking. Do not put a defective unit or defective parts into operation.

- 1 Car battery charger Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 Quick contact connection terminals (1 red, 1 black)
- 1 original operating instructions

● Parts description

- 1 Digital display button
- 2 Battery type button
- 3 Charge start button
- 4 “–” pole connection cable (black)

- 5 “+” pole connection cable (red)
- 6 Digital display
- 7 Mains cable
- 8 Fuse with cover

● Technical specifications

Input voltage:	230 V~ 50 Hz
Return current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V/12 V
Charge current:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10%
Battery type with:	12 V/6 V and 8-250 Ah capacity
Housing protection type:	IP 20

* = Return current means the current that the car battery charger consumes from the battery when no mains current is connected.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

Note: The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.

● Safety instructions

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repair!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. electric boat)!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals.
- Connect the connection terminal that is not connected to the

car body first.

- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the gasoline line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only thereafter.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the pole connection cables ("–" and "+") in the insulated area!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** First disconnect the minus pole connection

cable (black) of the car battery charger from the minus pole of the battery upon completing the charging and maintenance charging process if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.



EXPLOSION

HAZARD! Protect

yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance

charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs at contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no open light (flames, embers or sparks) during charging or maintenance charging!

■ **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!

■ **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.



EXPLOSION

HAZARD!

Ensure that the plus-pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Only connect the minus pole connection cable to the minus pole of the battery or the car body. Only connect the plus pole connection cable to the plus pole of the battery!
- Prior to connecting the mains current, ensure that the mains current is properly equipped with 230 V~ 50 Hz, an earthed zero conductor, a 16 A fuse and an FI-switch (fault-circuit interrupter)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 6 V-/12 V-lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your

battery prior to connecting the car battery charger!

Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.

- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not in use to protect the environment as well! Note that power is also consumed in the standby operation.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

● Operation

Always pull the mains plug from the socket before you perform any work at the car battery charger.

DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
DANGER OF PROPERTY DAMAGE!
DANGER OF INJURY!

● Product properties

This device is designed for charging many SLA batteries (sealed lead-acid batteries), which are mostly used in cars, motorcycles and some other vehicles. They can be, e.g., WET (with liquid electrolyte), GEL (with electrolyte gel) or AGM batteries (with electrolyte-absorbent mats). A special design of the device (also called a "three-stage charging strategy") permits recharging of the battery to nearly 100% of its capacity. The battery may also be permanently connected to the car battery charger in order to keep it in optimal condition at all times.

Furthermore, the battery charger has an integrated temperature sensor in the device in order to safely charge the battery to full even in cold weather (e.g. in the winter). The device measures the ambient temperature and automatically sets the optimal charging voltage.

Note: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Connection

- Disconnect the minus pole connection cable (black) of the vehicle from the minus pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The minus pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the plus pole connection cable (red) of the vehicle from the plus pole of the battery.
- Only then connect the "+" pole quick contact connection terminals (red)  of the car charger to the "+"-pole of the battery.
- Connect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black)  to the "-"-pole of the battery. Connect the mains cable

7 of the car charger to the socket.

Note: If the connection terminals are connected correctly, the digital display **6** indicates the voltage and the "connected" display lights up. In the event of reverse polarity, the display will show 0.0 and the reverse polarity LED  will light up in red in the digital display **6**.

● Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black) **4** from the "-"-pole of the battery.
- Disconnect the "+"-pole quick contact-connection terminal (red) **5** from the "+"-pole of the battery.
- Reconnect the plus pole connection cable of the battery to the plus pole of the battery.
- Reconnect the minus pole connection cable of the battery to the minus pole of the battery.

● Select charging mode and start charging process

You can choose from different charging modes to charge different batteries. As compared to conventional car battery chargers, this device has a special function for reuse of a flat battery/rechargeable battery. You can recharge a completely discharged battery/rechargeable battery. Protection against wrong connection and short circuit ensures safe charging. The integrated electronics do not start the car battery charger at once after connection of the battery, but only after a charging mode has been selected.

If the connection terminals are connected to the battery and the device is connected to the mains, the digital display **6** will show

the "Connected" display. Once the charging mode has been selected with the charge start button **3**, the "Charging" display will light up. When charging is complete, the "Charged" display lights up.

If the digital display "0.0" is continually lit before the battery is completely charged, there is a defect.

- In this case, check again if the connection terminals **4**, **5** are correctly attached to the battery and whether the correct battery type has been chosen. If the display continually shows "0.0", there may be a defect in the battery.

Reactivation function /

reconditioning: If a voltage between 8.5V and 10.5V is detected in the connected battery, the device will automatically start a reconditioning process in order to reactivate the battery. If a voltage between 8.5V and 10.5V is measured after the reconditioning process, then "Err" will be shown on the digital display. In this case, the battery is faulty and must be replaced.

Note: This function is only available for 12 V batteries.

Digital display button **1:** Enables the switch between the digital display of the voltage and charging progress in percent (BATTERY %). Use this button to switch between the following displays:

- Battery %: shows the charging progress of the connected battery in percent.
- Voltage: shows the voltage of the connected battery.
- Alternator % check: Output power of the alternator in percent.

Battery type button **2:** Use this button to set the battery type to be charged. You can choose between different battery types. The battery type must be correctly set before

starting the charging process:

- **12V – regular:** These batteries (lead-acid batteries) are usually used in cars, trucks and motorcycles. They have venting caps and are often marked as “low-maintenance” or “no maintenance”. This battery type is meant for transferring energy quickly (e.g. starting an engine). “Regular” batteries should not be used for “Deep – Cycle” applications.
- **12V Deep Cycle:** These batteries are usually also marked as “Deep – Cycle” or “Marine”. Batteries of this type are usually larger than other battery types. This supplies less short-term energy, but a longer-term energy transmission. These batteries can withstand a large number of discharge cycles.
- **12V – AGM/gel:** The AGM battery types are usually good deep – cycle batteries. They have the best “service life” when they are recharged before they have been discharged by more than 50 %. At complete discharge they can withstand about 300 charge cycles. The battery type GEL is similar to the battery type AGM. The voltage during recharging is lower than in other lead-acid batteries. If you use the wrong car battery charger for a gel battery, a reduced output or shorter service life can be expected.
- **6 V – regular:** Choose this mode for commercial rechargeable 6-V batteries.

Note: If you connect a 12 V car battery to a car battery charger and the car battery charger automatically detects it as a 6 V battery, it can be assumed that this 12 V car battery is faulty and needs to be replaced.

Charge-start button : Use this button to switch between the following options and start the charging process:

- **Fast Charge:** fast charging

- **Normal charge:** normal charging (normal speed)
- **Start:** briefly supplies 75 Ampere to bridge batteries with a weak charge or flat 12 V batteries for the purpose of starting the engine

Note: In the Fast Charge mode the charger automatically switches to maintenance charging after a successful charging process (the “Charged” LED lights up in green in the digital display ) , provided the car battery charger remains connect to the battery and mains current.

Attention: Mode can only be terminated by pulling the mains plug  or by repeatedly pressing the charge start button  (repeated pressing until no mode is displayed).

Note: If the “Charged” LED in the digital display  lights up in green, the battery is sufficiently charged and a repeated fast or normal charging process is no longer permitted.

● Using the jump-start function

⚠ WARNING! Always make all connections as described and in the proper order. Otherwise, the electronic system of the vehicle can be damaged. If proceeding contrary to the specifications described, you will act at your own risks and responsibility.

Attention: This function is not suitable for batteries below 45 Ah. For batteries below 45 Ah, this function may damage the battery. For diesel vehicles and large-volume gasoline motors, higher currents than 75 A are needed for starting at times.

Note: The car battery charger has an analysis program that protects the battery from dam-

age, particularly for the jump-start function (e.g. sulphatisation, excessive voltage drops). If the batteries are discharged very strongly or subject to very high stress the device will not activate the jump-starter to protect the battery. During this process, the battery is already being charged at low currents (charging is lit). The display then stays at "0". In this case, jump starting is not possible. This protects the battery from damage. The battery should be charged first. The function "Fast Charge" or "Normal Charge" can be used for this.

- Connect the "+" pole quick contact connection terminals (red) [5] of the car charger to the "+"-pole of the battery.
- Connect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black) [4] to the "-"-pole of the battery. Connect the mains cable [7] of the car charger to the socket.
- If the connection terminals are correctly connected, the car battery charger will automatically choose the correct 6 V or 12 V voltage. You may review the battery type in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button [2].
- Now use the Charge-Start button [3] to select the function "Start". The car battery charger now analyses the charge condition of the battery. The display will now read "0".
- Now actuate the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second count-down (of which 2 second priming / analysis function and 3 second jump start function at 75 A) when needing the car battery charger for jump starting (previously analysed by the car battery charger). During this countdown, your car battery charger will briefly supply 75 A, in order to bridge the battery for the purposes of starting the engine. This will be followed by a break of 180 seconds to protect the battery. Now the cycle restarts (2 seconds lead or analysis function and

3 seconds jump-start function at 75 A / 180 seconds pause).

- To disconnect the device, first remove the connection terminals first ([4] / [5]) and then pull the mains cable [7].

Note: If the battery is discharged entirely, the 75 A will not be sufficient to start the engine in all vehicles (e.g. diesel vehicles).

- In this case, use the Charge-Start button [3] to select the option "Fast Charge" and then charge the battery to 60% (for diesel engines, the warm-up with-draws energy from the battery. The 60% must be pending after warm-up).
- You can track the charging progress on the display by selecting the "Battery %" option with the digital display button [1].
- When 60% is reached, repeat the jump-start function.

Attention: End the mode by pulling the mains plug [7].

● Alternator test function

- Attach the red connection terminals [5] to the plus pole of your battery. (The plus pole is marked by a "+" and a red mark.)
- Attach the black connection terminals [4] to the minus pole of your battery. (The minus pole is marked by a "-" and a black mark.)
- Connect the mains cable [7] of the car battery charger to the socket.

Set the "Alternator" function (LED next to the alternator) via the button [1]. A %-value is displayed. Start the engine. If the %-value rises with the engine running, the alternator will charge the battery. If the %-value drops or remains the same, there is a problem with the alternator, the connection or the battery.

- Disconnect the device from the mains current.

- Disconnect the “-”-pole quick contact-connection terminal (black) **4** from the “-”-pole of the battery.
- Disconnect the “+”-pole quick contact-connection terminal (red) **5** from the “+”-pole of the battery.

● Replacing the fuse

The fuse of the car battery charger may be damaged, e.g. by a device defect, overload, etc.

- Before replacing the fuse, pull the mains cable **7**.
- Remove the cover of the fuse **8** by depressing it slightly on the side.
- Unscrew the fuse with a suitable open-end spanner and secure the new fuse.
- Then tighten it and reattached the cover **8**.

Note: If you need a new fuse, contact our service (see chapter with notes on guarantee and service processing).

● Maintenance and care

- Always pull the mains cable **7** from the socket before you perform any work at the car charger.
- The device is maintenance-free.
Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



Do not dispose of electrical tools in household waste!



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.

Do not dispose of the car battery charger in household waste, in fire or in water. Devices that are no longer functional should be recycled wherever possible. Ask your local stockist for advice.



As the consumer you are legally obliged (by the German Battery Ordinance) to return any and all used batteries. Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.

● EU Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car battery charger & jump starter

Year of manufacture: 2020/41

IAN: 349886_2001

Model: **ULG 17 A1**

Model number: 2306

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU+2015/863/EU

and the amendments to these directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01.03.2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
I. A. 66686 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Quality Assurance –

● Warranty and service information

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,
The warranty for this equipment is 3 years

from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original proof of purchase. This document is required as your proof of purchase. Should this product have a material or manufacturing error within three years of the purchase date, the product will be repaired or replaced – dependent on our choice – by us at no cost to you. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery. The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty

does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass. This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the original operating instructions must be followed precisely. Uses and acts that the original operating instructions advise or warn against are to be avoided without question.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your claim: Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device. In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email.

If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service – address given.



Note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 349886.



How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 349886_2001

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal 20
Bevezetés.....	Oldal 20
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 20
Szállítási terjedelem.....	Oldal 21
Az alkatrészek leírása	Oldal 21
Műszaki adatok.....	Oldal 21
Biztonsági tudnivalók	Oldal 22
Kezelés.....	Oldal 25
Terméktulajdonságok.....	Oldal 26
Csatlakoztatás	Oldal 26
Leválasztás	Oldal 26
A töltési mód kiválasztása és a töltési folyamat indítása.....	Oldal 26
Indítássegítő funkció használata.....	Oldal 28
Generátorteszt funkció	Oldal 29
Biztosíték cseréje	Oldal 30
Karbantartás és ápolás.....	Oldal 30
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal 30
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 30
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók.....	Oldal 31
Garanciális feltételek.....	Oldal 31
Garanciaidő és törvényi alapú reklamációk	Oldal 31
A garancia terjedelme.....	Oldal 32
Eljárás garanciális esetben.....	Oldal 32
Hu jótállási tájékoztató	Oldal 33

A használt piktogramok táblázata			
	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.	~50 Hz	Váltakozó feszültség 50 Hz frekvenciával
	FONTOS TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
			Vigyázat! Robbanásveszély!
	Vigyázat! Áramütés veszélye!		IP20 védetségű osztály: A készülék háza által nyújtott védelem feszültség alatt álló vagy a készülék belsejében lévő, mozgó alkatrészek ujjal történő megérintése ellen.
	Az akkumulátorokat az erre a célra szolgáló akkumulátorleadó helyeken ártalmatlanítsa.		
	Ilyen savas ólomakkumulátorhoz alkalmas: 8 Ah–250 Ah		Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!
	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a készüléket és a csomagolását!
	Csomagolóanyag- hullámpapír		Alkalmas személygépkocsikhoz
	Alkalmas motorkerékpárokhoz		Alkalmas 6 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez		Újrahasznosítható anyagokból készült

Akkumulátortöltő indítófunkcióval ULG 17 A1

csak oktatásban részesített személy végezheti.

● Bevezetés



Gratulálunk!

Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. Még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő eredeti használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat. A termék üzembe helyezését

● Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULG 17 A1 egy gépjármű-akkumulátortöltő készülék impulzusos fenntartó töltéssel (chip szoftver), amely a következő elektrolitoldatos 6 V-os vagy 12 V-os ólomakkumulátorok (telepek), AGM-akkumulátorok, savas ólomakkumulátorok, mélyciklusú (hajó-) akkumulátorok vagy zselés

akkumulátorok töltésére és töltöttségének fenntartására szolgál:

- 12V / 6V és 8 – 250 Ah kapacitású személygépkocsi- és motorkerékpár-akkumulátorokhoz

Ezen kívül a készülékkel a lemerült akkumulátorokat is regenerálni tudja (az akkumulátor típusától függően). A gépjármű-akkumulátortöltő készülék szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizz meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használatból eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék ipari használatra nem alkalmas. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Fontos tudnivaló: A gépjármű-akkumulátortöltő készülék nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

Fontos tudnivaló: 6 V-os akkumulátorok bekázása nem lehetséges.

● Szállítási terjedelem



A kicsomagolás után haladéktalanul ellenőrizze a szállítási terjedelmet, valamint a készülék valamennyi részét, hogy nincsenek-e megsérülve. Hibás készüléket vagy alkatrészeket ne helyezzen üzembe.

- 1 Akkumulátortöltő indítófunkcióval Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 gyorscsatlakozós kapocs (1 piros, 1 fekete)



1 eredeti használati útmutató

● Az alkatrészek leírása

- 1 Digital Display gombja
- 2 Battery Type gombja
- 3 Charge-Start gombja
- 4 „-” pólus kapcsa (fekete)
- 5 „+” pólus kapcsa (piros)
- 6 Digitális kijelző
- 7 Hálózati kábel
- 8 Biztosíték fedéllel

● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Visszáram*:	< 5 mA (nincs AC- bemenet)
Névleges kimeneti feszültség:	6 V / 12 V
Töltőáram:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Akkumulátor típusa:	12 V / 6 V-os, 8 – 250 Ah kapacitás
Ház védettségi módja:	IP 20

* = a visszáram azt az áramot jelenti, amelyet a töltőkészülék az akkumulátorból vételez, ha nincs hálózati áramforrásra kötve.

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

Fontos tudnivaló: A maximális töltőáram főként a csatlakoztatott akkumulátor belső ellenállásától függ, amelyet olyan tényezők határoznak meg, mint a csatlakoztatott akkumulátor kora, kapacitása és típusa.

● Biztonsági tudnivalók

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

■ VESZÉLY!

Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!

- **VIGYÁZAT!** Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszógalattal!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást, és állítsa a járművet parkolóhelyzetbe a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén) vagy a kötél rögzítésével (pl. elektromos csónak esetén)!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Mielőtt levenné a kápcso-
kat az akkumulátorról,
válassza le a gépjármű-

akkumulátortöltő készüléket a hálózatról.

- Először azt a kapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik kapcsot az akkumulátortól és a benzinvezeték-től távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa a gépjármű-akkumulátortöltő készüléket a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le a gépjármű-akkumulátortöltő készüléket a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
A póluscsatlakozó kábeleket („-” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
A gépjármű-akkumulátortöltő készülék szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először a gépjármű-akkumulátortöltő készülék negatív póluscsatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül a gépjármű-akkumulátortöltő készülékkel!
- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen a gyermekekre annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról oktatást kaptak, és a készülék

használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



ROBBANÁSVESZÉLY!

- Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz a gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a feltöltést és a fenntartó töltést olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól, és megfelelően szellőzik. Gondoskodjon arról, hogy a feltöltés és fenntartó töltés során ne legyen a közelben nyílt fényforrás (láng, parázs vagy szikra)!
- **ROBBANÁS- ÉS TŰZ-VESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer,

ne kaphasson lángra
a gépjármű-akkumulátortöltő
készülék használata közben!

- **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!** Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!
- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyag-vezetékkel (pl. benzin-vezetékkel)!
- **MARÁSVESZÉLY!** Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!
- Használjon: saválló védőszemüveget, -ruházatot és -kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő tiszta folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Csatlakoztassa úgy a gépjármű-akkumulátortöltő készüléket az akkumulátorra, hogy ne keletkezhessen elek-

tromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor negatív pólusára, ill. a karosszériára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!

- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V ~ 50 Hz, és földelt nullvezetővel, 16 A biztosítókkal, továbbá FI-relével (áram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Ne tegye ki a gépjármű-akkumulátortöltő készüléket tűz, hőség és 50 °C-t tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken a gépjármű-akkumulátortöltő készülék kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- A gépjármű-akkumulátortöltő készüléket csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- A gépjármű-akkumulátortöltő készüléket semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor

elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!

- A gépjármű-akkumulátortöltő készüléket kizárólag ép 6 V-os / 12 V-os (elektrolitol-datos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja a gépjármű-akkumulátortöltő készüléket nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja a gépjármű-akkumulátortöltő készüléket sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- A gépjármű-akkumulátortöltő készülék csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon

az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.

- A gépjármű-akkumulátortöltő készüléket környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a készülék készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.
- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja a gépjármű-akkumulátortöltő készüléket, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

● Kezelés

A hálózati csatlakozót mindig húzza ki, mielőtt a gépjármű-akkumulátortöltő készüléken munkát végezne.

**ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!
DOLOGI KÁR VESZÉLYE!
SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

● Terméktulajdonságok

Ezt a készüléket SLA-akkumulátorok számos fajtájának (lezárt, vagyis karbantartásmentes savas ólomakkumulátorok) töltésére tervezték, amelyek főleg személyautókban, motorkerékpárokból és néhány egyéb gépjárműtípusban használatosak.

Ezek lehetnek pl. WET (folyékony elektrolitot tartalmazó), GEL (zselés állagú elektrolitot tartalmazó) vagy AGM (üvegszállal felitatott elektrolitot tartalmazó) akkumulátorok. A készülék speciális koncepciója (ami „háromlépcsős töltési stratégia” néven is ismert) az akkumulátor majdnem 100%-os újratöltését teszi lehetővé. Az akkumulátor emellett hosszabb ideig is csatlakoztatható a gépjármű-akkumulátortöltő készülékhez, hogy mindig optimális állapotban maradjon.

Az akkumulátortöltő készülék emellett tartalmaz egy integrált hőmérséklet-érzékelőt is, hogy hideg időben (pl. télen) is biztonságosan lehessen teljesen feltölteni az akkumulátort. A készülék méri a környezeti hőmérsékletet, és ennek megfelelően automatikusan állítja be az optimális töltőfeszültséget.

Fontos tudnivaló: A készülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

● Csatlakoztatás

- Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat előtt először válassza le a gépjármű negatív póluscsatlakozó kábelét (fekete) az akkumulátor negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.

- Ezután kösse le a jármű pozitív póluscsatlakozó kábelét (piros) az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Csak ezután fogassa rá a gépjármű-akkumulátortöltő készülék „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **5** az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **4** az akkumulátor „-” pólusára. Dugja be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét **7** a hálózati dugaszolóaljzatba.

Fontos tudnivaló: Ha a kábeleket helyesen csatlakoztatta, akkor a digitális kijelző **6** megjeleníti a feszültséget, és világítani kezd a „connected” jelzés. Felcserélt pólusok esetén a kijelző 0.0 értéket mutat, és a digitális kijelzőn **6** pirosan világítani kezd a felcserélt pólusok LED-je .

● Leválasztás

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-”-pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **4** az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **5** az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

● A töltési mód kiválasztása és a töltési folyamat indítása

A különböző akkumulátorok töltésére különböző töltési módokat választhat ki. A hagyományos gépjármű-akkumulátortöltő

készülékekkel szemben ez a készülék speciális funkcióval rendelkezik az üres akkumulátorok újbóli felhasználhatósága érdekében. Újra feltölthet egy teljesen lemerült akkumulátort. A hibás csatlakoztatás és rövidzárlat elleni védelem biztosítja a biztonságos töltési folyamatot. A beépített elektronika révén a gépjármű-akkumulátortöltő készülék nem az akkumulátor csatlakoztatása után közvetlenül, hanem csak a töltési üzemmód kiválasztása után lép működésbe.

Miután a kábeleket csatlakoztatta az akkumulátorhoz, a készüléket pedig a hálózati áramforrásra, a digitális kijelzőn **6** világítani kezd a „Connected” jelzés. Miután a töltésindítás gombjával **3** kiválasztotta a töltési módot, világítani kezd a „Charging” jelzés. Ha a töltési folyamat lezárult, a „Charged” jelzés kezd világítani. Ha a digitális kijelzőn a 0.0 érték jelenik meg, mielőtt az akkumulátor teljesen feltöltődött volna, akkor hiba történt.

- Ebben az esetben ismét ellenőrizze, hogy a kábeleket **4**, **5** helyesen csatlakoztatta-e az akkumulátorra, és hogy az akkumulátor típusát megfelelően választotta-e ki. Ha a kijelzőn még mindig folyamatosan a 0.0 érték látható, akkor az akkumulátor vélhetően hibás.

Újraélesztési funkció / rekondicionálás:

Ha a csatlakoztatott akkumulátoron 8,5 V és 10,5 V közötti feszültség észlelhető, akkor a készülék automatikusan elindítja a rekondicionálást, hogy újraellessze az akkumulátort. Ha ez után a rekondicionálás után továbbra is 8,5 V és 10,5 V közötti feszültség mérhető, akkor a digitális kijelzőn az „Err” üzenet jelenik meg. Ebben az esetben az akkumulátor hibás, és ki kell cserélni.

Fontos tudnivaló: Ez a funkció csak a 12 V-os akkumulátoroknál áll rendelkezésre.

Digital Display gombja **1:** Ezzel változathat a feszültség és a töltődés százalékos értékének (BATTERY %) digitális megjelenítése között. Ezt a gombot használja a következő kijelzések közötti váltáshoz:

- Battery % (Akkumulátor %): a csatlakoztatott akkumulátor töltésének előrehaladását mutatja százalékban.
- Voltage (Feszültség): a csatlakoztatott akkumulátor feszültségét mutatja V-ban.
- Alternator % Check (Generátor % teszt): A generátor kimenő teljesítménye százalékban.

Battery Type gombja **2**:

Ezt a gombot használja a töltendő akkumulátor típusának beállításához. Itt az akkumulátorok különféle típusai között választhat. A töltési folyamat megkezdése előtt az akkumulátor típusát mindenképpen helyesen kell beállítani.

- 12V-Regular (normál): Ezeket az akkumulátorokat (savas ólomakkumulátorok) általában személygépjárművekben, tehergépjárművekben és motorkerékpároknál használják. Légtelenítő sapkával rendelkeznek, és gyakran „kis karbantartásigényű” vagy „karbantartásmentes” jelöléssel vannak ellátva. Ez az akkumulátortípus arra van optimalizálva, hogy gyorsan adjon át energiát (pl. a motor beindításakor). A „normál” akkumulátorokat nem szabad „mélyciklusú” alkalmazásokban használni.
- 12V Deep Cycle (mélyciklusú): Ezeket az akkumulátorokat általában „Deep Cycle” vagy „Marine” jelöléssel is ellátják. Ezek az akkumulátorok többnyire nagyobbak a többi akkumulátortípusnál. Ez a típus rövid távon kevesebb energiát tud szolgáltatni, viszont hosszabb időn keresztül energiaátvitelre képes. Ezek az akkumulátorok számos kisütési ciklust képesek elviselni.

- **12V-AGM / Gel (AGM/zelés):** Az AGM akkumulátortípusok általában jó mélyciklusú akkumulátorok. Ezeknek a legjobb az „élettartama”, ha még azelőtt újratöltik őket, hogy 50% alá merüljenek. Teljes kisütés esetén körülbelül 300 töltési ciklust viselnek el. A GEL akkumulátortípus hasonló az AGM akkumulátortípushoz. Az újrafeltöltési feszültség alacsonyabb, mint más savas ólomakkumulátoroknál. Ha egy zselés akkumulátorhoz nem megfelelő gépjármű-akkumulátortöltő készüléket használ, akkor kisebb teljesítménnyel, ill. az élettartam megrövidülésével kell számolnia.
- **6 V-Regular (normál):** Ezt az üzemmódot válassza a kereskedelmi forgalomban kapható, újratölthető 6V-os akkumulátorokhoz.

Fontos tudnivaló: Ha egy 12 V-os autóakkumulátort csatlakoztat a gépjármű-akkumulátortöltő készülékhez, és az akkumulátortöltő készülék ezt az akkumulátort automatikusan 6 V-os akkumulátorként ismeri fel, akkor az érintett 12 V-os autóakkumulátor minden bizonnyal hibás, és ki kell cserélni.

Charge Start gombja : Használja ezt a gombot a következő lehetőségek közül a választásra és a töltési folyamat elindítására:

- **Fast Charge:** gyors töltés
- **Normal Charge:** normál töltési folyamat (normál sebesség)
- **Start:** rövid ideig 75 amper ad le, hogy a gyengén feltöltött vagy üres 12 V-os akkumulátort a motor indításához áthidalja

Fontos tudnivaló: Fast Charge módban a töltőkészülék a töltési folyamat sikeres befejezése után (zölden világít a „Charged” LED a digitális kijelzőn ) automatikusan fenntartó töltési módba kapcsol, ha az akkumulátortöltő készülék továbbra is csatlakozik az akkumulátorhoz és az áramhálózathoz.

Figyelem: Az üzemmódból csak a hálózati kábel  kihúzásával vagy a Charge-Start gombjának  ismételt megnyomásával (addig nyomkodja, amíg már egyetlen üzemmód sem kerül kijelzésre) lehet kilépni.

Fontos tudnivaló: Ha zölden világít a „Charged” LED a digitális kijelzőn , akkor az akkumulátor elegendő mértékben fel van töltve, és nem indítható újabb gyors- vagy normál töltés.

● Indítássegítő funkció használata

 **FIGYELMEZTETÉS** Minden csatlakoztatást szigorúan a leírtaknak megfelelően és a helyes sorrendben kell elvégezni. Ellenkező esetben a gépjármű elektronikája megsérülhet. Ha az itt leírt eljárásoktól eltérően jár el, akkor saját kockázatára és felelősségére cselekszik.

Figyelem: Ez a funkció 45 Ah-nál kisebb akkumulátorokhoz nem alkalmas. 45 Ah-nál kisebb akkumulátorok esetén az a funkció az akkumulátor károsodásához vezethet. Dízel gépjárművek és nagy hengerűrtartalmú benzinmotorok esetén néha 75 A-nál magasabb áramerősség szükséges az indításhoz.

Fontos tudnivaló: A gépjármű-akkumulátortöltő készülékben olyan elemző program fut, amely különösen az indítássegítő funkció használatakor megóvjá az akkumulátort a károsodásoktól (pl. szulfatálás, a feszültség túl gyors leesése). Nagyon erősen lemerült vagy erősen igénybe vett akkumulátorok esetében a készülék az akkumulátor védelme érdekében nem kapcsolja be az indítássegítőt. A folyamat során alacsony áramerősséggel már megkezdődik az akkumulátor feltöltése (a Charging jelzés kezd világítani). A kijelző ekkor „0”-n marad. Ebben az esetben az indítássegítő funkció nem működik. Ez védi az akkumulátort

a károsodástól. Az akkumulátort csak ezután javasolt tölteni. Ehhez a „Fast Charge” vagy a „Normal Charge” funkció is használható.

- Fogassa rá a gépjármű-akkumulátortöltő készülék „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [4] az akkumulátor „-” pólusára. Dugja be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét [7] a hálózati dugaszolóaljzatba.
- Ha helyesen vannak csatlakoztatva a kapcsok, akkor a gépjármű-akkumulátortöltő készülék automatikusan kiválasztja a 6 V-os vagy a 12 V-os feszültséget, amelyekre éppen szükség van. Az akkumulátor típusát a „Battery – Type” opciómezőben ellenőrizheti és adott esetben az akkumulátortípus gombjának [2] megnyomásával módosíthatja.
- A töltésindítás gombjának segítségével válassza ki a [3] „Start” funkciót. A gépjármű-akkumulátortöltő készülék most elemzi az akkumulátor töltöttségét. A kijelző most „0”-t mutat.
- Most adja rá a gépjármű gyújtását. A kijelzőn elindul a visszaszámlálás 5 másodpercről (ebből 2 másodperc az előműködési, ill. az elemző funkció és 3 másodperc az indítássegítő funkció 75 A-rel), ha szükség van a gépjármű-akkumulátortöltő készülék indítássegítő funkciójára (ezt a gépjármű-akkumulátortöltő készülék előzetesen kielemezti). A visszaszámlálás alatt a gépjármű-akkumulátortöltő készülék rövid időre 75 A-t ad le, hogy a motorindítás céljából az akkumulátort áthidalja. Ezután az akkumulátor kímélése céljából 180 másodperces szünet következik. Ekkor a ciklus újraindul (2 másodperc előműködési, ill. elemző funkció és 3 másodperc indítássegítő funkció 75 A-rel / 180 másodperc szünettel).
- A készülék leválasztásához először

távolítsa el a kapcsokat ([4] / [5]), majd húzza ki a hálózati kábelét [7].

Fontos tudnivaló: Ha az akkumulátor teljesen lemerült, akkor a 75 A nem minden járműnél elegendő a motor indításához (pl. dízel gépjárművek).

- Ebben az esetben válassza a Charge-Start gombjával [3] a „Fast Charge” lehetőséget, és tölts fel 60%-ig az akkumulátort (dízelmotorok esetében az előírt az akkumulátortól vételezi az energiát. Itt a 60%-nak az előírt után kell rendelkezésre állnia).
- A töltődést a kijelzőn nyomon követheti, ha a Digital-Display gombjával [1] a „Batterie %” opciót választja.
- A 60% elérése után hajtja végre újra az indítássegítő funkciót.

Figyelem: Az üzemmódból a hálózati kábel [7] kihúzásával lépjen ki.

● Generátorteszt funkció

- Rögzítse a piros kapcsot [5] az akkumulátora pozitív pólusára. (A pozitív pólust „+” jel és piros jelölés jelzi.)
- Rögzítse a fekete kapcsot [4] akkumulátora negatív pólusára. (A negatív pólust „-” jel és fekete jelölés jelzi.)
- Dugja be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét [7] a hálózati dugaszolóaljzatba.

Állítsa be az „Alternator” (Generátor) funkciót (az Alternator felirat melletti LED) a gomb [1] segítségével. A kijelzőn egy %-érték jelenik meg. Indítsa be a motort. Ha járó motor esetén a %-érték növekszik, akkor a generátor tölti az akkumulátort. Ha a %-érték csökken vagy változatlan marad, akkor probléma van a generátorral, a generátor csatlakozásával vagy az akkumulátorral.

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-”-pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **4** az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **5** az akkumulátor „+” pólusáról.

● Biztosíték cseréje

A gépjármű-akkumulátortöltő készülék biztosítéka pl. a készülék meghibásodása, túlterhelés stb. miatt károsodhat.

- Mielőtt kicserélné a biztosítékot, először húzza ki a hálózati kábelt **7**.
- Távolítsa el a biztosíték fedelét **8** úgy, hogy oldalt kissé benyomja azt.
- Megfelelő villáskulccsal csavarozza le a biztosítékot, és rögzítse az új biztosítékot.
- Ezután csavarozza azt fixen a helyére, és helyezze vissza a burkolatot **8**.

Fontos tudnivaló: Ha új biztosítékra van szüksége, akkor lépjen kapcsolatba szervizünkkel (lásd a Garanciával és szervizelés-sel kapcsolatos tudnivalók című fejezetet).

● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt **7** mindig húzza ki a csatlakozóaljzatról, mielőtt a gépjármű-akkumulátortöltő készülékén munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószeret.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Elektromos kéziszerszámokat ne dobjon a háztartási hulladék közé!



A készüléket, a tartozékait és csomagolását környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

A gépjármű-akkumulátortöltő készüléket ne dobja a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe. Amennyiben lehetséges, a már nem működő készülékeket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.



Ön végfogyasztóként törvény szerint (akkumulátorokkal kapcsolatos rendelet) köteles minden használt akkumulátort visszaszolgáltatni. A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorok az oldalt látható szimbólumokkal vannak megjelölve, amelyek arra figyelmeztetnek, hogy tilos őket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

● EU-megfelel ségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. Kft.

Iratfelelős: Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alább megnevezett termék

Akkumulátortöltő indítófunkcióval

Gyártás éve: 2020 / 41
IAN: 349886_2001
Modell: **ULG 17 A1**
Modellszám: 2306

elegendő tesz azoknak a lényegi védelmi követelményeknek megfelel, amelyeket az alábbi európai irányelvekben:

Kisfeszültségi irányelv

2014/35/EU

Elektromágneses összeférhetőség

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU+2015/863/EU

határoztak meg.

A nyilatkozat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai készülékeknél címmel 2011. június 8-án, 2011/65/EU számon az Európai Parlament és Tanács által elfogadott irányelvnek. A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 2020. 03. 01.

C.M.C. GmbH

Katharina Loth-Str. 15

66786 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989750

Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- minőségbiztosítás -



● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben Önnek törvényi jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garanciánk nem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti vásárlási bizonylatot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához. Amennyiben legkésőbb 3 évvel a vásárlás dátumától számítva anyag- vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha

a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló nyugtát (blokkot) a 3 éves időszakon belül bemutatja, és írásban röviden ismerteti, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba. Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk Önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Garanciaidő és törvényi alapú reklamációk

A garanciaidőt a jótállás nem hosszabbítja meg. Ez a kicserélt és megjavított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleg már a vásárláskor fennálló károsodásokat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciaidő letelte után esedékes javításokat meg kell fizetni.

● A garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak, vagy olyan törekeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. Ez a garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, továbbá nem szakszerűen használták vagy javították.

A termék szakszerű használata érdekében kizárólag az eredeti használati útmutatóban felsorolt utasításokat kell pontosan betartani. Feltétlenül kerülendő az olyan felhasználási célok és műveletek, amelyeknek az eredeti használati útmutató a mellőzését javasolja, vagy a veszélyeikre figyelmeztet.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szervizképviselet által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Eljárás garanciális esetben

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket: Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.

A cikkszámot a típus táblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja. Ha működési hiba vagy egyéb hiba lépett fel, akkor először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szervizosztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári blokk), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.



Fontos tudnivaló:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com), és ott a 349886-ös cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a kezelési útmutatót.



Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: Europa Kft.
Internetcím: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.hu@cmc-creative.de;
info@europa-kft.de
Telefon: 06-85-550 660
Székhely: Németország

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent

IAN 349886_2001

megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátortöltő Indítófunkcióval ULG 17 A1	Gyártási szám: IAN 349886_2001
A termék típusa: ULG 17 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. GmbH Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Europa Kft., Erzsébet u. 73, 8630 Balatonboglár service.hu@cmc-creative.de
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. 2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot. 3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.	
Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran 36
Uvod	Stran 36
Namenska uporaba	Stran 36
Obseg dobave	Stran 37
Opis delov	Stran 37
Tehnični podatki	Stran 37
Varnostna navodila	Stran 38
Upravljanje	Stran 41
Lastnosti izdelkov	Stran 41
Priključitev	Stran 42
Odklop	Stran 42
Izbira načina polnjenja in zagon polnjenja	Stran 42
Uporaba funkcije pomoči pri zagonu	Stran 44
Alternatorji – preskusna funkcija	Stran 45
Zamenjava varovalke	Stran 45
Popravila in vzdrževanje	Stran 45
Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke	Stran 45
Izjava o skladnosti EU	Stran 46
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran 46
Garancijski pogoji	Stran 47
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran 47
Obseg garancije	Stran 47
Ravnanje v garancijskem primeru	Stran 47
Garancijski list	Stran 49

Tabela uporabljenih piktogramov			
	Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.	~50 Hz	Izmenična napetost s frekvenco 50 Hz
	NAPOTEK: Ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila glede izdelka in njegove uporabe.		Pozor! Možne nevarnosti!
			Pozor! Nevarnost eksplozije!
	Pozor! Nevarnost električnega udara!		Vrsta zaščite IP20: zaščita pred dotikanjem s prsti delov, ki so pod napetostjo, ali notranjih premičnih delov z ohišjem naprave.
	Akumulatorje odložite med odpadke na za to predvidenih zbirnih mestih.		
	Primerno za svinčeve baterije s kislino: 8–250 Ah		Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke!
	Samo za uporabo v zaprtih, prezračenih prostorih!		Embalažo in napravo odvrzite med odpadke okolju prijazno!
	Embalažni material – valovit karton		Primerno za osebna vozila
	Primerno za motorna kolesa		Primerno za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev
	Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev		Proizvedeno iz recikliranega materiala

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil s funkcijo zagona vozila ULG 17 A1

● Uvod



Čestitamo!

Odločili ste se za kakovosten izdelek našega podjetja. Pred prvim zagonom se seznanite z izdelkom. V ta namen skrbno preberite originalna navodila za uporabo v nadaljevanju in varnostne

napotke. Zagon tega izdelka sme izvesti samo usposobljena oseba.

● Namenska uporaba

Polnilnik Ultimate Speed ULG 17 A1 je polnilnik akumulatorjev za motorna vozila s pulznim vzdrževalnim polnjenjem (s čipom – programsko opremo), ki je primeren za polnjenje 6- ali 12-voltnih svinčevih akumulatorjev (baterij) z elektrolitno raztopino, akumulatorjev AGM, svinčevih akumulatorjev s kislino,

cikličnih akumulatorjev za globoko praznjenje (zagonskih baterij) ali akumulatorjev z gelom:

- za akumulatorje osebnih vozil in motornih koles s kapaciteto 12V/6V in 8–250 Ah

Poleg tega z izdelkom lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje (odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila je opremljen s stikalom za zaščito pred iskrenjem in pregrevanjem. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Pri predaji izdelka tretji osebi, izročite tudi vso dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škoda, ki je posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, ni zajeta v kritiju garancije in ni odgovornost proizvajalca. Naprava ni namenjena poslovni uporabi. V primeru komercialne uporabe ugasne garancija.

Napotek: S polnilnikom akumulatorjev za motorna vozila ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.

Napotek: Zunanji zagon 6-voltnih akumulatorjev ni mogoč.

● Obseg dobave



Takoj po odprtju preverite obseg dobave in morebitno poškodovanost naprave ter vseh delov. Okvarjene naprave ali delov ne zaganjajte.

- 1 polnilnik za akumulatorjev motornih vozil Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 priključni sponki za hitri kontakt (1 rdeča, 1 črna)
- 1 originalna navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Tipka Digital-Display
- 2 Battery Type –tipka
- 3 Charge-Start –tipka

- 4 Pol »–« priključne sponke (črna)
- 5 Pol »+« priključne sponke (rdeča)
- 6 Digitalni prikaz
- 7 Električni kabel
- 8 Varovalka s pokrovom

● Tehnični podatki

Vhodna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Povratni tok*:	< 5 mA (brez vhoda AC)
Nazivna izhodna napetost:	6 V / 12 V
Polnilni tok:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Tip akumulatorja s:	kapaciteto 12 V/6 V in 8–250 Ah
Vrsta zaščite ohišja:	IP 20

* = povratni tok pomeni tok, ki ga polnilnik akumulatorjev odvzame akumulatorju, kadar ni priključen na električni tok.

Tehnične in optične spremembe so lahko na podlagi nadaljnjega razvoja izvedene brez predhodnega obvestila. Vse mere, opombe in informacije v tem priročniku so zato brez garancije. Zato ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov na podlagi navodil za uporabo.

Napotek: Maksimalni polnilni tok je v veliki meri odvisen od notranje upornosti priključenega akumulatorja; to notranjo upornost določajo dejavniki, kot so starost, kapaciteta in tip priključenega akumulatorja.

● Varnostna navodila

IZDELEK NE SME PRITI V ROKE OTROKOM!

- **NEVARNOST!** Preprečite smrtno nevarnost in nevarnost telesnih poškodb zaradi nepravilne uporabe!
- **POZOR!** Naprava ne sme delovati s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.
- Če je omrežni kabel poškodovan, popravilo naročite samo pri pooblaščenem in ustrezno usposobljenem strokovnjaku! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Če je akumulator pritrjen na vozilo, se prepričajte, ali vozilo ni zagnano! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj, z zategnjeno ročno zavoro (npr. pri osebnih vozilih) ali s pletenico (npr. električni zagon)!
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Preden odstranite priključni sponki, polnilnik akumulatorjev

za motorna vozila odklopite iz omrežja.

- Najprej priključite priključno sponko, ki ni priključena na karoserijo.
- Nato drugo priključno sponko priključite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.
- Šele nato priključite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila na električno omrežje.
- Po polnjenju odklopite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila iz električnega omrežja.
- Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite še priključno sponko za akumulatorja.

-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključna kabla s poli (»–« in »+«) prijemajte izključno za izolirani del!

-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!

-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika akumulatorjev za motorna vozila

izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!

■ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel pola minus (črni) polnilnika akumulatorjev za motorna vozila s pola minus akumulatorja.

- Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika akumulatorjev motornih vozil brez nadzora!
- Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati, s čimer poskrbite, da se ne igrajo z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali pa so podučeni o varnem ravnanju z napravo in iz tega izhajajočih nevarnostih. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati uporabniškega vzdrževanja, če niso

pod nadzorom.

■ **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Zaščitite

se pred eksplozijsko reakcijo! Med polnjenjem in vzdrževalnim polnjenjem akumulatorja lahko uhaja plinski vodik. Eksplozivni plin je eksplozivna mešanica plinskega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane plinske eksplozije! Polnjenje in vzdrževalno polnjenje akumulatorja naj poteka v dobro prezračenem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi. Prepričajte se, ali med polnjenjem in vzdrževalnim polnjenjem ni prisoten odprt ogenj (plameni, žerjavica ali iskre).

■ **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!** Prepričajte se,

ali se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topila pri uporabi polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne morejo vneti!

■ **EKSPLOZIVNI PLINI!**

Preprečite nastajanje plamenov in isker!

- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.
- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prez-

račevano površino.

V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.

-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Prepričajte se, ali priključni kabel pola plus ni v stiku z vodom za gorivo (npr. vodom za bencin)!
- **NEVARNOST RAZJED!** Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!
- Uporabljajte: proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika!
- Pri priključitvi polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na akumulator preprečite kratek stik. Priključni kabel pola minus priključite izključno na pol minus akumulatorja oziroma karoserijo. Priključni kabel pola plus priključite izključno na pol plus akumulatorja.
- Pred priključitvijo na električno napetost se prepričajte, ali je omrežni tok v skladu s predpisi 230 V~ 50 Hz, je prisoten ozemljen nevtralni prevodnik,

varovalka 16 A in FI-stikalo (stikalo za zaščito pred okvarnim tokom)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.

- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika akumulatorjev motornih vozil zniža samodejno.
- Polnilnik akumulatorjev motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila uporabljajte izključno za polnjenje in vzdrževalno polnjenje nepoškodovanih 6-/12-voltnih svinčevih akumulatorjev (z elektrolitno raztopino ali gelom)! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte

za polnjenje ali vzdrževalno polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.

- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževalno polnjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorjev se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorja za motorna vozila na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o upoštevanju električne varnosti in vzdrževanju v originalnih navodilih za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali stvarne škode.
- Če polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov odklopite iz električnega omrežja! Pomislite, da naprave pora-

bljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.

- Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne zaganjajte, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.

● Upravljanje

Preden začnete izvajati dela na polnilniku akumulatorjev za motorna vozila, vedno izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.

**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!
NEVARNOST STVARNE ŠKODE!
NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

● Lastnosti izdelkov

Ta naprava je zasnovana za polnjenje številnih akumulatorjev SLA (zapečatenih svinčevih akumulatorjev s kislino), ki se uporabljajo večinoma v osebnih vozilih, motornih kolesih in nekaterih drugih vozilih. To so lahko na primer akumulatorji WET (s tekočim elektrolitom), GEL (z gel elektrolitom) ali AGM (z oblogami, napojenimi z elektrolitom). Posebna zasnova naprave (imenovana tudi »strategija tristopenjskega polnjenja«) omogoča ponovno polnjenje akumulatorja do skoraj 100 % njegove kapacitete. Nadalje je mogoče akumulator priključiti na polnilnik akumulatorjev za motorna vozila trajno, kar pomeni, da se bo ta po možnosti vedno ohranjal v optimalnem stanju.

Poleg tega je polnilnik akumulatorjev opremljen temperaturnim senzorjem v napravi, da

je akumulator mogoče varno napolniti tudi v hladnem vremenu (npr. pozimi). Naprava meri temperaturo okolice in samodejno nastavlja optimalno polnilno napetost.

Napotek: Temperatura okolice se meri v polnilniku. Zato se prepričajte, ali akumulator izkazuje enako temperaturo, kot je okoliška.

● Priključitev

- Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel za pol minus (črni) vozila s pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja je praviloma povezan s karoserijo vozila.
- Nato odklopite priključni kabel pola plus (rdeči) vozila s pola plus akumulatorja.
- Nato najprej priklopite pol »+« hitrokontaktne priključne sponke (rdeče) **5** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na pol »+« akumulatorja.
- Priklopite pol »-« hitrokontaktne priključne sponke (črne) **4** na pol »-« akumulatorja. Priključite omrežni kabel **7** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila v vtičnico.

Napotek: ko sta sponki pravilno priklopljeni, se na digitalnem zaslonu prikaže **6** napetost in sveti prikaz »connected« (priključeno). V primeru napačnega priklopa polov je na zaslonu prikazano 0.0 in na digitalnem zaslonu **6** sveti lučka za napačni priklop polov  rdeče.

● Odklop

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »-« hitrokontaktne priključne sponke (črne) **4** s pola »-« akumu-

latorja.

- Odstranite pol »+« hitrokontaktne priključne sponke (rdeče) **5** s pola »+« akumulatorja.
- Pol plus priključnega kabla vozila znova priklopite na pol plus akumulatorja.
- Pol minus priključnega kabla vozila znova priklopite na pol minus akumulatorja.

● Izбира načina polnjenja in zagon polnjenja

Za polnjenje različnih akumulatorjev lahko izberete različne načine polnjenja. V primerjavi s običajnimi polnilniki akumulatorjev za motorna vozila je ta naprava opremljena s posebno funkcijo za ponovno uporabo praznega akumulatorja. Ponovno lahko napolnite popolnoma izpraznjen akumulator. Zaščita pred napačnim priklopom in kratkim stikom zagotavlja varno polnjenje. Vgrajena elektronika poskrbi, da se polnilnik akumulatorjev za motorna vozila ne zažene takoj ob priklopu na akumulator, temveč šele, ko izberete način polnjenja.

Ko sta priključni sponki povezani z akumulatorjem in je naprava priključena na električno omrežje, na digitalnem zaslonu zasveti prikaz **6** »connected« (priključeno). Ko je s tipko za zagon polnjenja **3** izbran način polnjenja, zasveti prikaz »Charging« (polnjenje). Ko je polnjenje zaključeno, zasveti prikaz »charged« (napolnjeno).

Če je na digitalnem zaslonu prikazano »0.0«, preden je akumulator popolnoma napolnjen, je prišlo do napake.

- V tem primeru ponovno preverite, ali sta priključni sponki **4**, **5** pravilno nameščeni na akumulator in je izbran pravilen tip akumulatorja. Če je na zaslonu kljub temu prikazano »0.0«, je verjetno okvarjen akumulator.

Funkcija poživljanja/obnovitve: Če se pri priključenem akumulatorju zazna napetost med 8,5 in 10,5 V, naprava samodejno zažene obnovitev, da akumulator požiivi. Če je po tovrstni obnovitvi izmerjena napetost med 8,5 in 10,5 V, se na zaslonu prikaže »Err«. V tem primeru je akumulator okvarjen in ga je treba zamenjati.

Napotek: Ta funkcija je na voljo samo za 12-voltno akumulatorje.

Tipka Digital Display 1: omogoča preklapljanje med digitalnim prikazom napetosti in napredovanjem polnjenja v odstotkih (BATTERY %). To tipko uporabite za preklapljanje med naslednjimi prikazi:

- Battery % (akumulator %): prikazuje napredek polnjenja priključenega akumulatorja v odstotkih.
- Voltage (napetost): prikazuje napetost priključenega akumulatorja v voltih.
- Alternator % Check (alternator % – preverjanje): izhodna moč alternatorja v odstotkih.

Tipka Battery Type 2: to tipko uporabite, da nastavite tip akumulatorja za polnjenje. Tukaj lahko izbirate med različnimi tipi akumulatorjev. Tip akumulatorja mora biti obvezno pravilno nastavljen še pred začetkom polnjenja:

- 12V – Regular: ti akumulatorji (svinčevi akumulatorji s kislino) se praviloma uporabljajo v osebnih in tovornih vozilih ter v motornih kolesih. Opremljeni so z odzračevalnimi kapicami in so pogosto označeni s »potrebuje malo vzdrževanja« ali »ne potrebuje vzdrževanja«. Tip akumulatorja je zasnovan za hiter prenos energije (npr. zagon motorja). Akumulatorji »Regular« se ne smejo uporabljati za »ciklično globoko praznjenje«.
- 12 V-Deep-Cycle: ti akumulatorji so običajno označeni tudi kot »Deep Cycle«

ali »Marine«. Akumulatorji tega tipa so praviloma večji od drugih tipov akumulatorjev. Omogočajo manj kratkoročne energije in zato več dolgoročnega prenosa energije. Ti akumulatorji prestanejo številne cikle praznjenja.

- 12 V- AGM/GEL: tipi akumulatorjev AGM so praviloma dobri akumulatorji »Deep Cycle«. Najdaljšo »življenjsko dobo« imajo, če se napolnijo, še preden so se izpraznili za več kot 50 %. Če se popolnoma izpraznijo, prestanejo še približno 300 ciklusov polnjenja. Tip akumulatorja GEL je podoben tipu akumulatorja AGM. Napetost pri ponovnem polnjenju je nižja kot pri drugih svinčevih akumulatorjih s kislino. Če za gel akumulator uporabite napačen polnilnik akumulatorjev za motorna vozila, pričakujte zmanjšano moč oziroma skrajšano življenjsko dobo.
- 6 V – Regular: ta način izberite za običajne 6-voltno akumulatorje.

Napotek: Če 12-voltni avtomobilski akumulator priključite na polnilnik akumulatorjev za motorna vozila in polnilnik ta akumulator samodejno zazna kot 6-voltni akumulator, je 12-voltni avtomobilski akumulator okvarjen in ga je treba zamenjati.

Tipka Charge Start 3: To tipko uporabite za izbiro naslednjih možnosti in za zagon polnjenja:

- **Fast Charge:** hitro polnjenje
- **Normal Charge:** običajno polnjenje (normalna hitrost)
- **Start:** v kratkem času omogoči 75 amperov, da premesti slabo napolnjen ali prazen 12-voltni akumulator za zagon motorja

Napotek: V Fast-Charge-Modus polnilnik po uspešnem polnjenju (na digitalnem zaslonu zasveti zelena lučka »Charged« (napolnjeno 6)) samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje, če je polnilnik še vedno priključen

na akumulator in v električno omrežje.

Pozor: Način je mogoče prekiniti samo z izvlečenjem električnega kabla [7] ali s ponovnim pritiskom tipke Charge-Start [3] (pritiskejte, dokler ni prikazan več noben način).

Napotek: Če na digitalnem zaslonu lučka »Charged« svetli [6] zeleno, je akumulator dovolj napolnjen in ponovno hitro ali običajno polnjenje ni mogoče.

● Uporaba funkcije pomoči pri zagonu

⚠ OPOZORILO Obvezno izvedite vse priključke, kot je opisano in v pravilnem zaporedju. V nasprotnem primeru lahko poškodujete elektroniko vozila. Če ravnate v nasprotju s predpisanimi navodili, ravnate na lastno odgovornost.

Pozor: ta funkcija ni primerna za akumulatorje s kapaciteto, manjšo od 45 Ah. Pri akumulatorjih s kapaciteto, manjšo od 45 Ah, lahko ta funkcija poškoduje akumulator. Pri dizelskih vozilih in bencinskih motorjih večjih prostornin so deloma potrebne večje moči od 75 A.

Napotek: Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila je opremljen z analitičnim programom, ki ščiti akumulator pred poškodbami zlasti v funkciji pomoči pri zagonu (npr. sulfatiziranje, prevelik padec napetosti). Pri zelo močno izpraznjenih ali močno obremenjenih akumulatorjih naprava za zaščito akumulatorja ne zažene pomoči pri zagonu. Pri tem postopku se akumulator polni že pri nizkih napetostih (zasveti polnjenje). Zaslom v tem primeru ostane na »0«. V tem primeru funkcija pomoči pri zagonu ni mogoča. To ščiti akumulator pred poškodbami. Šele nato napolnite akumulator. V ta namen lahko uporabite tudi funkcijo »Fast Charge« ali »Normal Charge«.

- Priklopite pol »+« hitrokontaktne priključne sponke (rdeče) [5] polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na pol »+« akumulatorja.
- Priklopite pol »-« hitrokontaktne priključne sponke (črne) [4] na pol »-« akumulatorja. Priključite omrežni kabel [7] polnilnika akumulatorjev za motorna vozila v vtičnico.
- Če so priključne sponke pravilno priključene, polnilnik akumulatorjev za motorna vozila samodejno izbere ustrezno 6- ali 12-voltno napetost. Tip akumulatorja lahko preverite v polju »Battery – Type« (tip akumulatorja) in ga po potrebi spremenite s pritiskom tipke za tip [2] akumulatorja.
- Zdaj s tipko za zagon polnjenja izberite [3] funkcijo »Start« (zagon). Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila analizira stanje napolnjenosti akumulatorja. Na zaslonu se prikaže »0«.
- Potrdite vžig vozila. Na zaslonu se prikaže odštevanje 5 sekund (od tega 2 sekundi funkcija predteka oz. analize in 3 sekunde funkcija pomoči pri zagonu s 75 A), če je pri zagonu potrebna podpora polnilnika akumulatorjev za motorna vozila (to prej analizira polnilnik akumulatorjev za motorna vozila). Med tem odštevanjem polnilnik akumulatorjev za motorna vozila v kratkem času dovaja 75 A, da premosti akumulator za zagon motorja. Nato za obvarovanje akumulatorja sledi 180-sekundni premor. Znova se začne cikel (2 sekundi predteka oz. analize in 3 sekunde pomoči pri zagonu s 75 A/180 sekund premora).
- Za odklop naprave najprej odstranite priključne sponke ([4] / [5]) in izvlecite omrežni kabel [7].

Napotek: ko je akumulator popolnoma izpraznjen, 75 A za zagon motorja ne zadostuje pri vseh vozilih (npr. dizelska vozila).

- V tem primeru s tipko Charge-Start **[3]** izberite možnost »Fast Charge« (hitro polnjenje) in akumulator napolnite do 60 % (pri dizelskih motorjih energijo akumulatorju vzame predgreteje. V tem primeru mora biti 60 % zagotovljenih po predgretyu).
- Napredek polnjenja lahko spremljate na zaslonu, tako da s tipko Digital-Display **[1]** izberete možnost »Akumulator %«.
- Ko je doseženih 60 %, ponovno izvedite funkcijo pomoči pri zagonu.

Pozor: Način zaključite tako, da izvlčete omrežni kabel **[7]**.

● Alternatorji – preskusna funkcija

- Pritrdite rdečo priključno sponko **[5]** na pol plus akumulatorja. (Pol plus je označen s »+« in z rdečo oznako.)
- Pritrdite črno priključno sponko **[4]** na pol minus akumulatorja. (Pol minus je označen z »-« in s črno oznako.)
- Priključite omrežni kabel **[7]** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila v vtičnico.

Nastavite funkcijo »Alternator« (LED-lučka poleg alternatorja) s tipko **[1]**. Na zaslonu se prikaže vrednost v %. Zaženite motor. Če pri delujočem motorju vrednost v % raste, alternator polni akumulator. Če vrednost v % pade ali ostane ista, je prisotna težava na alternatorju, povezavi z alternatorjem ali akumulatorjem.

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »-« hitrokontaktne priključne sponke (črne) **[4]** s pola »-« akumulatorja.
- Odstranite pol »+« hitrokontaktne priključne sponke (rdeče) **[5]** s pola »+« akumulatorja.

● Zamenjava varovalke

Varovalka polnilnika akumulatorjev za motorna vozila se lahko poškoduje, npr. zaradi napake naprave, preobremenitve itn.

- Preden zamenjate varovalko, izvlčite omrežni kabel **[7]**.
- Odstranite pokrov varovalke **[8]**, tako da jo rahlo vtisnete od strani.
- Odvijte varovalko z ustreznim zevnim ključem in namestite novo varovalko.
- Nato jo privijte in ponovno namestite pokrov **[8]**.

Napotek: Če potrebujete novo varovalko, stopite v stik z našo službo (glejte poglavje Napotki za garancijo in servisiranje).

● Popravila in vzdrževanje

- Preden začnete izvajati dela na polnilniku akumulatorjev za motorna vozila, vedno izvlčite omrežni vtič **[7]** iz vtičnice.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in plastične površine naprave obrišite s suho krpo.
- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke



Električnega orodja ne zavržite med gospodinjske odpadke!



Napravo, pripomočke in embalažo odvržite okolju prijazno na mesto za recikliranje odpadkov.

Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne odlagajte med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo. Če je mogoče, naj bodo naprave, ki ne delujejo več, reciklirane. Za pomoč povprašajte lokalnega trgovca.



Kot končni uporabnik ste zakonsko zavezani (Direktiva o akumulatorjih) vrniti vse odslužene akumulatorje.

Akumulatorji, ki vsebujejo strupene snovi, so označeni s spodnjimi simboli, ki označujejo, da niso primerni za odlaganje med gospodinjne odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Odslužene akumulatorje oddajte službi za zbiranje odpadkov v svojem mestu ali občini, ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,
C. M. C. GmbH,
Odgovoren za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil s funkcijo zagona vozila

Leto izdelave: 2020/41
IAN: 349886_2001
Model: **ULG 17 A1**
Številka modela: 2306

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva o nizki napetosti

2014/35/EU

Elektromagnetna združljivost

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU+2015/863/EU

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje

predpise Direktive 2011/65/EU evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011, za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah. Za oceno skladnosti so bili uporabljeni spodaj naštetí usklajeni standardi:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01. 03. 2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Zagotavljanje kakovosti -

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila. Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo. Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe

in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

**Napotek:**

Na www.lidl-service.com si lahko prenesete te in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programske opreme.

S to kodo QR dostopate neposredno do strani Lidlovega servisa (www.lidl-service.com) in z vnosom številke (IAN) 349886 lahko odprete navodila za uporabo.

**Stik z nami:****SI**

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH
Servis in informacije
Media-Impeks d.o.o
Spletna stran: www.cmc-creative.de
E-pošta: service.si@cmc-creative.de
Telefon: 00386 2 796 3511
Sedež: Nemčija

IAN 349886_2001

Prosimo, upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:**C. M. C. GmbH,**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil s funkcijo zagona vozila ULG 17 A1	349886_2001
C. M. C. GmbH Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,	Pooblaščen server: Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60
Nemčija	
1. S tem garancijskim listom «C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino. 2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije. 3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa. 4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka. 5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. 6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije. 7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. 8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje. 9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije. 10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun). 11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.	
Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda	

Přehled používaných piktogramů	Strana 52
Úvod	Strana 52
Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno.....	Strana 52
Rozsah dodávky	Strana 53
Popis dílů	Strana 53
Technické údaje.....	Strana 53
Bezpečnostní pokyny	Strana 53
Obsluha	Strana 57
Vlastnosti výrobku	Strana 57
Připojení	Strana 57
Odpojení	Strana 57
Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení.....	Strana 58
Použití funkce pomocného startování	Strana 59
Funkce testování alternátoru	Strana 60
Výměna pojistky	Strana 60
Údržba a péče	Strana 60
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana 61
ES prohlášení o shodě	Strana 61
Informace o záruce a servisních opravách	Strana 62
Záruční podmínky.....	Strana 62
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana 62
Rozsah záruky.....	Strana 62
Postup při záruční reklamaci	Strana 62

Přehled používaných piktogramů			
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.	~50 Hz	Sřídavé napětí s frekvencí 50 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!		Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.
	Baterie likvidujte v příslušných sběrnách baterií.		
	Vhodné pro kyselino-olověné baterie: 8 Ah - 250 Ah		Nevhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu!
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Obal a přístroj likvidujte ekologicky!
	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pro osobní automobily
	Vhodná pro motocykly		Vhodná pro nabíjení 6V baterií
	Vhodná pro nabíjení 12V baterií		Vyrobena z recyklovaného materiálu

Autonabíječka s funkcí pomocného startování ULG 17 A1

● Úvod



Srdečně blahopřejeme!

Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním použitím se s ním seznámte. Přečtěte si k tomu pozorně následující originální návod k montáži a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek smíjí uvést do provozu pouze poučené osoby.

● Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíječka baterií motorových vozidel s pulzním udržovacím nabíjením (chip-software), která je vhodná pro nabíjení a pro udržovací nabíjení následujících olovených akumulátorů (baterií) s napětím 6 nebo 12 V s elektrolytickým roztokem, AGM baterií, kyselino-olověných baterií, Deep Cycle (člunových baterií) nebo gelových baterií:

- Pro automobilové a motocyklové

baterie s napětím 12V / 6V a kapacitou
8 - 250 Ah

Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Autonabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod si pečlivě uschovejte. Při předávání tohoto produktu třetím osobám jim vždy vydejte i veškeré podklady. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Přístroj není určen ke komerčnímu použití. V případě takového způsobu použití pozbývá záruka platnosti.

Upozornění: Autonabíječkou nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

Upozornění: U 6V baterií nelze provádět pomocný start.

● Rozsah dodávky



Ihned po rozbalení zkontrolujte obsah dodávky, přístroj a všechny díly, jestli nejsou poškozené. Vadný přístroj nebo vadné díly neuvádějte do provozu.

1 Autonabíječka Ultimate Speed ULG 17 A1
2 přípojovací svorky (1 červená, 1 černá)
1 originální návod k provozu

● Popis dílů

- 1 Tlačítko Digital Display
- 2 Tlačítko Battery Type
- 3 Tlačítko Charge-Start
- 4 Svorka „-“ pól (černá)
- 5 Svorka „+“ pól (červená)
- 6 Displej
- 7 Síťový kabel
- 8 Pojistka s krytem

● Technické údaje

Vstupní napětí:	230 V ~ 50 Hz
Zpětný proud*:	< 5 mA (žádný AC vstup)
Jmenovité výstupní napětí:	6 V / 12 V
Nabíjecí proud:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ baterie s:	12 V / 6 V a kapacitou 8 - 250 Ah
Krytí:	IP 20

* = Zpětný proud je proud, který spotřebovává autonabíječka z baterie, když není připojená na síť s elektrickým proudem.

Z důvodů dalšího technického vývoje mohou být na zařízení provedeny technické změny, popř. změny vzhledu bez předchozího upozornění. Veškeré rozměry, upozornění a údaje v tomto provozním návodu jsou tedy uvedeny bez záruky. Z toho důvodu nelze na návodů k obsluze zakládat právní nároky.

Upozornění: Maximální nabíjecí proud je závislý především na vnitřním odporu připojené baterie. Tento vnitřní odpor určují faktory, jako je stáří, kapacita a typ připojené baterie.

● Bezpečnostní pokyny

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte ohrožení života a zranění způsobeným neodborným používáním!
- **POZOR!** Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabe-

lem, síťovým kabelem nebo s poškozenou zástrčkou.

Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života zášahem elektrickým proudem.

- Poškozený síťový kabel nechte opravit jen autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u elektrického člunu)!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu, dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie.

- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku na přívod elektrického

proudu.

- Po nabíjení odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Teprve potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Dotýkejte se připojovacího kabelu („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Montáž, údržbu nebo údržbu autonabíječky neprovádějte pod proudem!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Po ukončeném nabíjení a udrzovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) autonabíječky od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte děti s autonabíječkou bez dohledu!
- Děti ještě nedokážou odhad-

nout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti by měly být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.

- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a dále osoby se sníženými fyzickými, orientačními a mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dohledem nebo v případě, že byly obeznámeny s bezpečným používáním přístroje a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plyný vodík. Třaskavý plyn je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané třaskavé výbušné reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před pov-

ětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU**

A POŽÁRU! Zajistěte, aby se při používání autonabíječky nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Zabraňte výskytu plamenů a jisker!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se přístroj může poškodit.



■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Zajistěte, aby se nedostal kabel kladného pólu do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým vedením)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při manipulaci s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselina sírová)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolné proti kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená

místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!

- Zabráňte zkratu při připojení autonabíječky na baterii. Kabel záporného pólu připojujte jen na záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, uzemněný nulový vodič, jističní 16 A a FI jistič (proudový chránič)! V opačném případě se přístroj může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě přes 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon autonabíječky.
- Autonabíječku používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte autonabíječku žádnými předměty! V opačném případě se přístroj může poškodit.
- Chraňte plochy kontaktů baterie před zkratem!
- Používejte autonabíječku k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení jen nepoškozených olovnatých baterií s napětím 6 resp. 12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Před zapojením autonabíječky se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k obsluze! Jinak hrozí nebezpečí zranění a / nebo poškození přístroje.
- Před připojením autonabíječky na baterii, která je trvale připojena ve vozidle, se v originálním návodu k obsluze vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívanou autonabíječku odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i standby

režim spotřebovává proud.

- Dávejte pozor, co děláte, a buďte stále opatrní. Chovejte se rozumně a neuvádějte autonabíječku do provozu, jestliže nejste koncentrovaní nebo se necítíte dobře.

● Obsluha

Před prováděním prací na autonabíječce vždy nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!
NEBEZPEČÍ VZNIKU MATERIÁLNÍCH ŠKOD!
NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

● Vlastnosti výrobku

Tento přístroj je koncipovaný pro nabíjení různých SLA baterií (zapečetěné kyselino-olovněné baterie), které jsou převážně používané v osobních automobilech, motocyklech a jiných vozidlech. Mohou to být např. WET baterie (s tekutým elektrolytem), gelové baterie (s gelovým elektrolytem) nebo AMG (s rounem pohlcujícím elektrolyt). Speciální koncepce přístroje (nazývaná také třístupňová strategie nabíjení) umožňuje nabít baterie téměř na 100 % její kapacity. Kromě toho je možné připojit baterii na nabíječku na delší dobu a tím ji udržovat v optimálním stavu.

Nabíječka je navíc vybavena integrovaným teplotním čidlem v přístroji, které umožňuje bezpečně nabít baterii na plnou kapacitu i za chladného počasí (např. zimní období). Přístroj měří okolní teplotu a automaticky nastavuje optimální nabíjecí napětí.

Upozornění: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Připojení

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve potom připojte nejdříve kladnou svorku „+“ (červená) **5** autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou svorku „-“ (černá) **4** autonabíječky na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem **7** do zásuvky elektrického proudu.

Upozornění: Jestliže jsou svorky správně připojené, ukáže displej **6** hodnotu napětí a rozsvítí se kontrolka „connected“. Při nesprávném připojení pólů se na displeji **6** zobrazí 0.0 a LED chybného připojení pólů  se rozsvítí červenou barvou.

● Odpojení

- Odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou svorku „-“ (černá) **4** nabíječky od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou svorku „+“ (červená) **5** nabíječky od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

● Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení

Pro nabíjení různých baterií můžete navolit různé režimy nabíjení. Ve srovnání s běžnými autonabíječkami má tento přístroj navíc speciální funkci pro nové použití vybité baterie nebo akumulátoru. Můžete znovu nabít i úplně vybitou baterii nebo akumulátor. Ochrana proti chybnému zapojení a zkratu zajišťuje bezpečné nabíjení. Vestavěná elektronika nezapíná autonabíječku ihned po připojení baterie, ale až po navolení nabíjecího režimu.

Při propojení svorek s baterií a připojení přístroje do elektrické sítě se na displeji **6** rozsvítí kontrolka „Connected“. Po navolení nabíjecího režimu tlačítkem Charge-Start **3** se rozsvítí kontrolka „Charging“. Po ukončeném nabíjení se rozsvítí kontrolka „Charged“. Jestliže displej ukazuje „0.0“ před celkovým nabitím baterie, vyskytla se chyba.

- V tomto případě ještě jednou zkontrolujte kontakt svorek **4**, **5** s baterií, a jestli jste zvolili správný typ baterie. Jestliže však displej nadále ukazuje „0.0“, jedná se pravděpodobně o vadnou baterii.

Oživovací funkce / kondicionování:

Jestliže u připojené baterie detekováno napětí v rozmezí 8,5V a 10,5V, spustí přístroj pro oživení baterie automaticky její kondicionování. Pokud je po kondicionování naměřeno napětí v rozmezí 8,5V a 10,5V, zobrazí se na displeji „Err“. V tomto případě je baterie defektní a musí být vyměněna.

Upozornění: Tato funkce je k dispozici pouze pro 12V baterie.

Tlačítko Digital Display 1: Umožňuje přepínání mezi digitálním zobrazením napětí a postupu nabíjení v procentech (BATTERY %). Tlačítko používejte pro přepínání

mezi následujícím zobrazením:

- Battery % (% baterie): ukazuje stav nabíjení připojené baterie v procentech.
- Voltage (napětí): ukazuje napětí připojené baterie ve voltech.
- Alternator % Check (test % alternátoru): výstupní výkon alternátoru v procentech.

Tlačítko Battery Type 2: Toto tlačítko použijte pro nastavení typu baterie, kterou chcete nabíjet. Zde můžete volit mezi různými typy baterie. Před nabíjením je nezbytné nutné nastavit správný typ baterie:

- 12V Regular: Tyto baterie (kyselino-olověné baterie) se používají zpravidla v osobních a nákladních automobilech i motocyklech. Mají odvodušňovací víčka a jsou často označovány jako „nenáročné na údržbu“ nebo „bezúdržbové“. Tento typ baterie je koncipovaný pro rychlý přenos energie (např. při startu motoru). „Regular“ baterie se nemají používat pro „Deep Cycle“.
- 12V Deep Cycle: Tyto baterie jsou běžně označovány rovněž jako „Deep Cycle“ nebo „Marine“. Baterie tohoto typu jsou zpravidla větší než ostatní typy baterií. Tyto baterie dodávají nižší krátkodobou energii, ale zajišťují dlouhodobější přenos energie. Tyto baterie vydrží mnoho vybíjecích cyklů.
- 12V AGM / Gel: Baterie typu AGM jsou zpravidla dobré Deep Cycle baterie. Mají nejlepší „životnost“, jestliže se vždy znovu nabíjí dříve, než se vybijí na méně než 50 % kapacity. Při úplném vybíjení vydrží asi 300 nabíjecích cyklů. Baterie typu GEL je podobná baterii typu AGM. Při nabití je jejich napětí nižší než u ostatních kyselino-olověných baterií. Jestliže použijete pro GEL baterii nesprávnou autonabíječku, pak se sníží výkon baterie resp. zkrátí její životnost.
- 6V Regular: Tento režim zvolte pro běžné dobíjitelné 6V baterie.

Upozornění: Jestliže k autonabíječce připojíte 12V autobaterii a autonabíječka ji automaticky detekuje jako 6V baterii, je nutné vycházet z toho, že je tato baterie defektní a vyžaduje výměnu.

Tlačítko Charge-Start 3: Toto tlačítko používejte pro výběr následujících možností pro spuštění nabíjení:

- **Fast Charge:** rychlé nabíjení
- **Normal Charge:** normální nabíjení (normální rychlost)
- **Start:** dodává krátkodobě 75 A pro přemostění slabě nabitě nebo vybité 12V baterie při startu motoru

Upozornění: Jestliže zůstane nabíječka připojena k baterii a k síti, přepne se v režimu Fast Charge po úspěšném nabití baterie (na displeji 6 s rozsvítí zelenou barvou LED kontrolka „Charged“) automaticky na udržovací dobíjení.

Pozor: Režim lze ukončit pouze vytážením síťového kabelu 7 nebo opětovným stisknutím tlačítka Charge-Start 3 (opakované stisknutí, až zmizí zobrazení režimu).

Upozornění: Jestliže se na displeji 6 zeleně rozsvítí LED kontrolka „Charged“, je baterie dostatečně nabitá a nelze znovu spustit rychlé nebo normální nabíjení.

● Použití funkce pomocného startování

▲ VÝSTRAHA Provádějte všechna připojení, jak bylo popsáno a ve správném pořadí. V opačném případě může dojít k poškození elektroniky vozidla. Pokud budete postupovat odchylně od popsaného postupu, jednáte na vlastní nebezpečí a zodpovědnost.

Pozor: Tato funkce není vhodná pro baterie menší než 45 Ah. Baterie menší než 45 Ah

může tato funkce poškodit. Naftová vozidla a vozidla v velkoobsahovém benzínovém motorem potřebují při startu vyšší proud než 75 A.

Upozornění: Autonabíječka je vybavena analytickým programem, který především chrání baterii před poškozením (např. sulfatace, příliš silný pokles napětí). Přístroj nezapne pomocné startování, jestliže je baterie silně vybitá nebo opotřebená. Během tohoto procesu se již baterie nabíjí nízkými proudy (rozsvítí se Charging). Na displeji zůstává „0“. V tomto případě není funkce pomocného startování možná. Baterie se tak chrání před poškozením. Baterie by se potom měla nejdříve nabít. K tomu je také možné použít funkci „Fast Charge“ nebo „Normal Charge“.

- Připojte kladnou svorku „+“ (červená) 5 autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou svorku „-“ (černá) 4 autonabíječky na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem 7 do zásuvky elektrického proudu.
- Jestliže jsou svorky správně připojené, zvolí autonabíječka automaticky i správné napětí 6 V nebo 12 V. Typ baterie můžete zkontrolovat v políčku „Battery Type“ a popřípadě změnit stisknutím tlačítka pro typ baterie 2.
- Nyní zvolte tlačítkem startu nabíjení 3 funkci „Start“. Autonabíječka začne analyzovat stav baterie. Displej nyní ukazuje „0“.
- Nyní zapněte zapalování vozidla. Na displeji se rozeběhne 5 vteřinový countdown, (z toho 2 vteřiny náběhová resp. analyzující funkce a 3 vteřiny funkce pomocného startování s 75 A), jestliže je zapotřebí podpora startování autonabíječkou (autonabíječka provede nejdříve příslušnou analýzu). Během countdownu dodává autonabíječka krátkodobě 75 A pro přemostění baterie při startování motoru. Potom následuje přestávka v

délce 180 sekund na ochranu baterie. Nyní začíná cyklus od začátku (2 sekundy náběhová a analyzující funkce, 3 sekundy funkce pomocného startování se 75 A / 180 sekund přestávka).

- Pro odpojení přístroje sejměte nejdříve svorky (4 / 5) a nakonec vytáhněte síťový kabel 7.

Upozornění: Jestliže je baterie úplně vybitá, nestačí 75 A u všech vozidel ke startu motoru (např. u naftových motorů).

- V tomto případě, prosíme, navolte tlačítkem Charge-Start 3 možnost „Fast Charge“ a nabijte baterii na 60 % (u naftových motorů spotřebovává předžhavení energii baterie. Zde je zapotřebí kapacita 60 % po předžhavení).
- Průběh nabíjení můžete sledovat na displeji, jakmile na displeji navolíte tlačítkem Digital-Display 1 možnost „Baterie %“.
- Po dosažení kapacity 60 % proveďte znovu funkci pomocného startování.

Pozor: Ukončete režim vytažením síťového kabelu 7.

● Funkce testování alternátoru

- Připevněte červenou svorku 5 na kladný pól baterie. (Kladný pól je označen „+“ a červeně).
- Připevněte černou svorku 4 na záporný pól baterie. (Záporný pól je označen „-“ a černou barvou).
- Připojte autonabíječku síťovým kabelem 7 do zásuvky elektrického proudu.

Pomocí tlačítka 1 nastavte funkci „Alternátor“ (LED vedle alternátoru). Na displeji se objeví procentuální hodnota. Spusťte motor. Jestliže při běžícím motoru procentuální hodnota roste, nabíjí alternátor baterii. Pokud procentuální hodnota klesá,

nebo zůstává stejná, je závada v alternátoru, v propojení s alternátorem nebo v baterii.

- Odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou svorku „-“ (černá) 4 autonabíječky od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou svorku „+“ (červená) 5 autonabíječky od kladného pólu baterie „+“.

● Výměna pojistky

Pojistka autonabíječky může být poškozena např. poruchou přístroje, přetížením, atd.

- Před výměnou pojistky nejprve vytáhněte síťový kabel 7.
- Sejměte kryt pojistky 8 mírným zatlačením na stranách.
- Vyšroubujte pojistku vhodným plochým klíčem a vložte novou pojistku.
- Nakonec ji pevně zašroubujte a nasadte zpátky kryt 8.

Upozornění: V případě, že potřebujete novou pojistku, prosíme, obraťte se na náš servis (viz kapitola Pokyny k záruce a provádění servisu).

● Údržba a péče

- Před prováděním prací na autonabíječce vždy nejdříve vytáhněte síťový kabel 7 ze zásuvky.
- Přístroj nevyžaduje údržbu. Přístroj vypněte. Kovové a umělohmotné povrchy přístroje čistěte suchým hadrem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo žíravé čisticí prostředky.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!



Přístroj, příslušenství a obalový materiál je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Autonabíječku nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nevhazujte ji do ohně ani do vody. Podle možností by měl být nefunkční přístroj předán k recyklaci. Informujte se u místního prodejce.



Jako konečný uživatel jste povinen podle zákona (nařízení o bateriích) veškeré použité baterie odevzdat.

Baterie s obsahem škodlivých látek jsou označeny symboly uvedenými vedle textu, které poukazují na zákaz likvidace společně s domovním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Odevzdejte použité baterie do sběrný ve Vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale přispějete také výrazně k ochraně životního prostředí.

● ES prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost,
že výrobek

Autonabíječka s funkcí pomocného startování

Rok výroby: 2020/41

IAN: 349886_2001

Model: **ULG 17 A1**

Číslo modelu: 2306

splňuje podstatné požadavky na ochranu, které jsou stanoveny v evropských směrniciích

Směrnice o nízkém napětí

2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EU

Směrnice RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU

Výše popisovaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert 01.03.2020

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989750

Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závada, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodukuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.



Upozornění:

Ze stránek na webové adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a software.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky servisu společnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 349886 můžete otevřít svůj návod k obsluze.



Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ
 Internetová adresa: www.cmc-creative.de
 E-mail: info@bohemian-dragomans.com
 Telefon: 00420 608 600485
 Sídlo: Německo

IAN 349886_2001

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresa servisní opravny. Kontaktujte nejprve výše uvedené servisní středisko.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
 66386 St. Ingbert
 NĚMECKO

Objednávka náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov.....	Strana 66
Úvod	Strana 66
Použitie v súlade s určením.....	Strana 66
Obsah balenia	Strana 67
Popis dielov	Strana 67
Technické údaje.....	Strana 67
Bezpečnostné upozornenia.....	Strana 68
Obsluha.....	Strana 71
Vlastnosti výrobku.....	Strana 71
Pripojenie	Strana 72
Odpojenie	Strana 72
Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania	Strana 72
Používanie funkcie pomocného štartovania.....	Strana 74
Testovacia funkcia alternátora	Strana 75
Výmena poistky	Strana 75
Údržba a starostlivosť.....	Strana 75
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii.....	Strana 75
EÚ vyhlásenie o zhode.....	Strana 76
Informácie o záruke a servise	Strana 76
Záručné podmienky.....	Strana 77
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana 77
Rozsah záruky.....	Strana 77
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana 77

Tabuľka použitých piktogramov			
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.	~50 Hz	Striedavé napätie s frekvenciou 50 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Opatrne! Možné nebezpečenstvá!
			Opatrne! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Opatrne! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.
	Batérie zlikvidujte na zberných miestach na likvidáciu batérií.		
	Vhodná pre olovo-kyselinové batérie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrospotrebiče nelikvidujte v komunálnom odpade!
	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pre osobné automobily
	Vhodná pre motocykle		Vhodná na nabíjanie 6 V batérií
	Vhodná na nabíjanie 12 V batérií		Vyrobené z recyklovaných materiálov

Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania ULG 17 A1

na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Tento výrobok smú do prevádzky uvádzať iba poučené osoby.

● Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Prečítajte si k tomu pozorne nasledujúci preklad originálneho návodu

● Použitie v súlade s určením

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíjačka autobatérií s impulzným udržiavacím nabíjaním (Chip-Software), ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nasledujúcich 6 V alebo 12 V olovených akumulátorových batérií (batérií) s elektrolytom,

AGM batérií, olovo-kyselinových batérií, Deep Cycle (trakčných batérií) alebo gélových batérií:

- Pre batérie osobných vozidiel a motocyklov s 12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah

Okrem toho je možné regenerovať vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri odovzdávaní tohto výrobku treťím osobám odovzdajte tiež všetky podklady. Akákoľvek aplikácia, ktorá sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázaná a potenciálne nebezpečná. Škody kvôli nedodržaniu alebo chybnému použitiu nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné používanie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

Upozornenie: Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

Upozornenie: Štart 6 V batérií pomocou káblov nie je možný.

● Obsah balenia



Bezprostredne po vybalení zariadenia skontrolujte obsah balenia a prístroj, ako aj všetky časti, či nie sú poškodené. Chybné zariadenie alebo diely neuvádzajte do prevádzky.

- 1 autonabíjačka Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 rýchlopúlnacie pripojovacie svorky (1 červená, 1 čierna)
- 1 preklad originálneho návodu na obsluhu

● Popis dielov

- 1 tlačidlo Digital-Display (digitálny displej)
- 2 tlačidlo Battery-Type (typ batérie)
- 3 tlačidlo Charge Start (spustenie nabíjania)
- 4 pripojovacia svorka „-“ pólu (čierna)
- 5 pripojovacia svorka „+“ pólu (červená)
- 6 digitálny ukazovateľ
- 7 sieťový kábel
- 8 poistka s krytom

● Technické údaje

Vstupné napätie:	230 V~ 50 Hz
Spätný prúd*:	< 5 mA (žiadny vstup AC)
Menovité výstupné napätie:	6 V/12 V
Nabíjací prúd:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10 %
Typ batérie s:	12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah
Druh ochrany krytom:	IP 20

* = Spätný prúd je označenie pre prúd, ktorý nabíjačka autobatérií spotrebuje z batérie, keď nie je zapojený sieťový prúd.

Z dôvodu ďalšieho vývoja môžu byť na výrobku bez ohlásenia vykonané technické a optické zmeny. Všetky rozmery, upozornenia a údaje v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nemožno uplatňovať na základe tohto návodu žiadne právne nároky.

Upozornenie: Maximálny nabíjací prúd v zásadnej miere závisí od vnútorného odporu pripojenej batérie, pričom tento vnútorný odpor je určený faktormi, ako je vek, kapacita a typ pripojenej batérie.

● **Bezpečnostné upozornenia**

NEDOVLTE, ABY SA VÝROBK DOSTAL DO RÚK DETI!

■ **NEBEZPEČENSTVO!**

Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!

- **OPATRNE!** Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEK- TRICKÝM PRÚDOM!**

V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapáľovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automo-

bil) alebo upevneným lanom (napr. elektročln)!

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEK- TRICKÝM PRÚDOM!**

Predtým ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.

- Najskôr pripojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je pripojená na karosériu.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEK- TRICKÝM PRÚDOM!**

Pripojovacie káble pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!

-  **NEBEZPEČENSTVO
ZÁSAHU ELEK-
TRICKÝM PRÚDOM!** Zapojenie na batériu a do zásuvky

sieťového prúdu uskutočnite úplne chránené pred vlhkosťou!

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle, najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.

- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov alebo osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby

s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho použitia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie

a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní uniknúť plyný vodík. Výbušný plyn je výbušná zmes plyného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočnite v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!** Zabezpečte, aby sa pri používaní

nabíjačky autobatérií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!

- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!
- **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!** V prípade kontaktu s batériou chráňte vaše oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!
- Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu

pri pripájaní nabíjačky autobatérií na batériu. Pripojovací kábel záporného pólu pripájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!

- Pred pripojením k sieti sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, uzemnený nulový vodič, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V/12 V

olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.

- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania

odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že i prevádzka v režime Standby spotrebováva prúd.

- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.

● Obsluha

Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.

**NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!
NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

● Vlastnosti výrobku

Toto zariadenie je koncipované na nabíjanie mnohých typov batérií SLA (hermeticky uzavreté olovo-kyselinové batérie), ktoré sa v najväčšej miere používajú v osobných automobiloch, motocykloch a niektorých iných vozidlách. Sem patria napr. batérie WET (s tekutým elektrolytom), GEL (s gélovým elektrolytom) alebo AGM (s podložkami absorbujúcimi elektrolyt). Špeciálna koncepcia prístroja (nazývaná aj „trojstupňová nabíjacia stratégia“) umožňuje znovunabíjanie batérie na takmer 100 % jej kapacity. Batériu je okrem toho možné pripojiť k nabíjačke autobatérií dlhodobo, aby sa batéria udržiavala v optimálnom stave.

Nabíjačka autobatérií tiež disponuje integrovaným snímačom teploty, aby bolo možné batériu bezpečne nabiť doplna aj v studenom počasí (napr. v zime). Zariadenie meria teplotu okolia a automaticky prispôsobuje nabíjacie napätie.

Upozornenie: Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

● Pripojenie

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **5** nabíjačky autobatérií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **4** na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel **7** nabíjačky autobatérií do zástrčky.

Upozornenie: V prípade, že sú pripojovacie svorky pripojené správne, na digitálnom ukazovateli **6** sa zobrazuje napätie a rozsvieti sa indikátor „connected“ (pripojené). V prípade prepólovania (nesprávne zapojenie pólov) sa na displeji zobrazuje hodnota 0,0 a na digitálnom ukazovateli **6** svieti červená LED dióda prepólovania .

● Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **4** od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **5** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť pripojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť pripojte na záporný pól batérie.

● Voľba nabíjacieho režimu aspustenie nabíjania

Na nabíjanie rôznych batérií môžete zvoliť rôzne nabíjacie režimy. Na rozdiel od bežných nabíjačiek autobatérií toto zariadenie disponuje špeciálnou funkciou pre opätovné použitie vybitej batérie/akumulátora. S jej pomocou môžete opäť nabiť úplne vybitú batériu/akumulátor. Ochrana pred chybným pripojením a skratom zaručuje bezpečný proces nabíjania. Vďaka zabudovanej elektronike sa nabíjačka autobatérií neuvedie do prevádzky bezprostredne po pripojení batérie, ale až potom, keď je zvolený nabíjací režim.

Ak sú pripojovacie svorky spojené s batériou a prístroj je zapojený k sieťovému prúdu, rozsvieti sa na digitálnom ukazovateli **6** zobrazenie „Connected“. Po zvolení nabíjacieho režimu tlačidlom Charge Start **3** sa zobrazí indikátor „Charging“ (nabíjanie). Keď je proces nabíjania ukončený, rozsvieti sa zobrazenie „Charged“ (nabité). Ak sa na digitálnom displeji zobrazuje hodnota „0,0“ pred úplným nabitím batérie, vyskytla sa chyba.

- V takom prípade ešte raz skontrolujte, či sú pripojovacie svorky **4**, **5**

správne pripojené k batérii a či bol zvolený správny typ batérie. Ak displej napriek tomu ešte stále zobrazuje „0,0“, pravdepodobne sa vyskytla chyba batérie.

Funkcia oživenia/regenerácia:

V prípade, že zariadenie po pripojení batérie zistí napätie medzi 8,5V a 10,5V, potom zariadenie automaticky spustí regeneráciu pre oživenie batérie. V prípade, že sa po takejto regenerácii nameria napätie medzi 8,5V a 10,5V, na digitálnom displeji sa zobrazí chyba „Err“. V takom prípade je batéria chybná a musí sa vymeniť.

Upozornenie: Táto funkcia je dostupná iba pre 12 V batérie.

Tlačidlo Digital Display (digitálny displej) [1]:

Umožňuje prepínanie digitálneho zobrazenia napätia a nabíjacieho procesu v percentách (BATTERY %). Týmto tlačidlom môžete prepínať medzi nasledujúcimi zobrazeniami:

- Battery % (batéria %): zobrazuje nabíjací proces zapojenej batérie v percentách.
- Voltage (napätie): zobrazuje napätie pripojenej batérie vo voltoch.
- Alternator % Check (Test alternátora %): Výstupný výkon alternátora v percentách.

Tlačidlo Battery Type (typ batérie) [2]:

Použite toto tlačidlo na nastavenie typu nabíjanej batérie. Tu môžete prepínať medzi rôznymi typmi batérií. Typ batérie musí byť pred spustením nabíjania nevyhnutne správny:

- 12V Regular: Tieto batérie (olovo-kyselinové batérie) sa spravidla používajú v osobných a nákladných vozidlách a motocykloch. Majú vetracie uzávery a sú často označované ako „nenáročné na údržbu“ alebo „bezúdržbové“.

Typ batérie je dimenzovaný pre rýchly prenos energie (napr. štart motora). „Regular“ batérie by nemali byť používané pre „Deep Cycle“ aplikácie.

- 12V Deep Cycle: Tieto batérie sa tiež bežne označujú ako „Deep Cycle“ alebo „Marine“. Batérie tohto typu sú zvyčajne väčšie než iné typy batérií. Poskytujú nižšiu krátkodobú energiu, no dlhodobý prenos energie. Tieto batérie vydržia množstvo nabíjacích cyklov.
- 12V AGM/gél: Typy batérie AGM sú spravidla dobré Deep Cycle batérie. Najdlhšiu životnosť majú vtedy, ak sa nabíjajú skôr, než ich kapacita klesne pod 50 %. Pri úplnom vybití vydržia približne 300 nabíjacích cyklov. Typ batérií GEL je podobný typu AGM. Napätie pri znovunabíjaní je nižšie ako pri iných olovo-kyselinových batériách. Keď pre géllovú batériu použijete nesprávny typ nabíjačky autobatérií, je potrebné očakávať znížený výkon, resp. skrátenie životnosti.
- 6 V Regular: Tento režim zvolte pre bežne dostupné nabíjateľné 6 V batérie.

Upozornenie: Ak ste nabíjačku autobatérií pripojili k 12 V autobatérii a nabíjačka autobatérií túto batériu automaticky rozpozná ako 6 V batériu, je potrebné vychádzať z toho, že táto 12 V autobatéria je chybná a musí sa vymeniť.

Tlačidlo Charge Start [3]: Toto tlačidlo používajte na prepínanie medzi nasledujúcimi voľbami a spustenie nabíjania:

- **Fast Charge:** rýchle nabíjanie
- **Normal Charge:** normálne nabíjanie (normálna rýchlosť)
- **Start:** krátkodobá poskytnie 75 ampérov na premostenie málo nabitej alebo vybitéj 12 V batérie na účely naštartovania motora

Upozornenie: V režime Fast Charge sa nabíjačka autobatérií po úspešnom nabití

(v rámci digitálneho displeja sa rozsvieti zelená LED dióda „Charged“ [6]) automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie, pokiaľ sa nabíjačka autobaterií ponechá pripojená k batérii a elektrickej sieti.

Pozor: Režim je možné ukončiť iba odpojením sieťového kábla [7] alebo opakovaním stlačením tlačidla Charge [3] (opakovane stláčajte, kým sa viac nebude zobrazovať žiadny režim).

Upozornenie: Po rozsvietení zelenej LED diódy na digitálnom displeji [6] je batéria kompletne nabitá a nie je viac možné spustiť režim rýchleho alebo normálneho nabíjania.

● Používanie funkcie pomocného štartovania

VAROVANIE Nevyhnutne pripájajte všetky prípojky podľa vyššie popísaného postupu a v správnom poradí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektroniky vozidla. Pri postupe líšiacom sa od uvedených nariadení konáte na vlastné nebezpečenstvo a zodpovednosť.

Pozor: Táto funkcia nie je vhodná pre batérie s kapacitou menšou ako 45 Ah. Pri batériách s kapacitou menšou ako 45 Ah môže táto funkcia viesť k poškodeniu batérie. Pri diesellových vozidlách a benzínových motoroch s väčším objemom je pre štartovací proces sčasti potrebný prúd väčší ako 75 A.

Upozornenie: Nabíjačka autobaterií disponuje analytickým programom, ktorý batériu chráni pred poškodením, predovšetkým pri funkcii pomocného štartovania (napr. sulfatizácia, prílišný pokles napätia). V prípade silno vybitých alebo silno preťažených batérií prístroj z dôvodu ochrany batérie pomocné štartovanie vôbec nezapne. Počas tohto procesu je už batéria nabíjaná slabými prúdmi (svieti Charging). Displej potom zostane na hodnote „0“. V tomto prípade nie je funkcia

pomocného štartovania možná. Chráni to batériu pred poškodením. Batéria by sa mala nabíjať až následne. Na tento účel možno použiť i funkciu „Fast Charge“ alebo „Normal Charge“.

- Pripojte rýchchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchchloupínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobaterií do zástrčky.
- Ak sú pripojovacie svorky pripojené správne, nabíjačka autobaterií automaticky zvolí správne napätie (6 V/12 V). Typ batérie môžete skontrolovať v poli s voľbami „BatteryType“ a v prípade potreby ho môžete stlačením tlačidla BatteryType [2].
- Teraz zvolte pomocou tlačidla Charge Start funkciu [3] „Start“. Nabíjačka autobaterií zanalyzuje stav nabitia batérie. Displej teraz zobrazuje hodnotu „0“.
- Aktivujte zapalovanie vozidla. Na displeji sa teraz spustí odpočítavanie 5 sekúnd (z toho 2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia, a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A), ak je potrebná podpora štartovania pomocou nabíjačky autobaterií (toto predtým vyhodnotí nabíjačka autobaterií). Počas odpočítavania vám nabíjačka autobaterií krátkodobu dodáva 75 A, aby pomohla batérii premostiť naštartovanie motora. Kvôli šetreniu batérie potom nasleduje prestávka 180 sekúnd. Teraz začne cyklus odznova (2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia, a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A/180 sekúnd prestávka).
- Na odpojenie zariadenia najskôr odpojte pripojovacie svorky ([4] / [5]) a následne vytiahnite sieťový kábel [7].

Upozornenie: Ak je batéria úplne vybitá, 75 A pre naštartovanie motora u všetkých vozidiel (napr. diesellové vozidlá) nepostačuje.

- V takom prípade zvolíte tlačidlom Charge Start [3] možnosť „Fast Charge“ a nabíjate batériu na 60 % (pri dieselových motoroch predhrievanie odčerpáva energiu batérie. Preto musí byť k dispozícii 60 % po procese žeravenia).
- Nabíjací proces môžete sledovať na displeji tak, že tlačidlom Digital Display [1] zvolíte možnosť „Battery %“.
- Keď je dosiahnutých 60 %, znova vykonajte funkciu pomocného štartovania.

Pozor: Režim ukončíte vytiahnutím sieťového kábla [7].

● Testovacia funkcia alternátora

- Upevníte červenú pripojovaciu svorku [5] ku kladnému pólu batérie. (Kladný pól je označený znamienkom „+“ a červenou značkou.)
- Upevníte čiernu pripojovaciu svorku [4] k zápornému pólu batérie. (Záporný pól je označený znamienkom „-“ a čiernou značkou.)
- Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobatérií do zásuvky.

Funkciu alternátora (LED vedľa alternátora) zapnete tlačidlom [1]. Na displeji sa zobrazí hodnota %. Naštartujete motor. Ak pri bežiacom motore narastá hodnota %, alternátor nabíja batériu. Ak hodnota % klesá alebo zostáva rovnaká, je problém v alternátore, v spojení s alternátorom alebo s batériou.

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínacu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínacu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] od „+“ pólu batérie.

● Výmena poistky

Poistka nabíjačky autobatérií sa môže napr. pri chybe zariadenia, preťažení a pod. poškodiť.

- Pred výmenou poistky najskôr vytiahnite sieťový kábel [7].
- Miernym zatlačením krytu poistky [8] do boku ho odstráňte.
- Vhodným vidlicovým kľúčom vyskrutkujte poistku a upevnite novú poistku.
- Následne ju pevne priskrutkujte a znovu pripevnite kryt [8].

Upozornenie: V prípade, že potrebujete novú poistku, kontaktujte náš servis (pozri kapitolu Informácie o záruke a servise).

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vypnite prístroj. Kovové a umelohmotné povrchy prístroja čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



Elektrické zariadenia nehádzte do komunálneho odpadu!



Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologickú recykláciu. Nabíjačku autobatérií neodhadzujte do komunálneho odpadu, ohňa alebo vody. Ak je to možné, nefunkčné zariadenia by sa mali zrecyklovať. Poradte sa s vaším miestnym predajcom.



Vy ako koncový spotrebiteľ ste zo zákona (nariadenie o batériách) povinný odovzdať všetky použité batérie. Batérie obsahujúce škodlivé látky sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré poukazujú na zákaz likvidácie prostredníctvom komunálneho odpadu. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispejete k ochrane životného prostredia.

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,

C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť,
že výrobok

Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania

Rok výroby: 2020/41

IAN: 349886_2001

Model: **ULG 17 A1**

Modelové číslo: 2306

spĺňa základné požiadavky na ochranu,
ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí

2014/35/EÚ

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EÚ

Smernica RoHS

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

Vyššie popísaný stav vyhlásenia spĺňa

predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 o použití určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01.03.2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Oddelenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú splatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne oskúšané. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola

nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



Upozornenie:

Na internetovej stránke www.lidl-service.com sú k dispozícii na stiahnutie táto príručka a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní vášho čísla výrobku (IAN) 349886 si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.



Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová
adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 349886_2001

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte vyššie uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 80
Einleitung	Seite 80
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 80
Lieferumfang	Seite 81
Teilebeschreibung	Seite 81
Technische Daten	Seite 81
Sicherheitshinweise	Seite 82
Bedienung	Seite 85
Produkteigenschaften	Seite 85
Anschließen zur Verwendung der Lademodi	Seite 86
Trennen nach Verwendung der Lademodi	Seite 86
Lademodus auswählen und Ladevorgang starten	Seite 86
Starthilfefunktion verwenden	Seite 88
Lichtmaschinen-Test-Funktion	Seite 89
Sicherung wechseln	Seite 89
Wartung und Pflege	Seite 90
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 90
EU-Konformitätserklärung	Seite 90
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 91
Garantiebedingungen	Seite 91
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite 91
Garantieumfang	Seite 91
Abwicklung im Garantiefall	Seite 92

Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.		Wechselspannung mit einer Frequenz von 50Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.
	Entsorgen Sie Batterien in dafür vorgesehenen Batteriesammelstellen.		
	Geeignet für Blei-Säure-Batterie: 8 Ah - 250 Ah		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verpackungsmaterial - Wellpappe		Geeignet für PKWs
	Geeignet für Motorräder		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Hergestellt aus Recyclingmaterial

Kfz - Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Hause entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme

dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULG 17 A1 ist ein Kfz-Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6V- oder 12V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung, AGM-Batterien, Blei-Säure-Batterien, Deep-Cycle (Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12V/6V und 8-250 Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Hinweis: Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

Hinweis: Kein Fremdstart von 6V-Batterien möglich.

● Lieferumfang



Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder defekte Teile nicht in Betrieb.

- 1 Kfz-Batterieladegerät Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Originalbetriebsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Digital-Display-Taste
- 2 Battery-Type-Taste
- 3 Charge-Start-Taste
- 4 „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
- 5 „+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
- 6 Digitale Anzeige
- 7 Netzkabel
- 8 Sicherung mit Abdeckung

● Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8-250 Ah-Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Kfz-Batterieladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Hinweis: Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

● Sicherheitshinweise

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Elektroboot)!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom

Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.

- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel

beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.



EXPLOSIONSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss

des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!

- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

● Bedienung

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen.

**STROMSCHLAGGEFAHR!
GEFAHR EINES SACHSCHADENS!
VERLETZUNGSGEFAHR!**

● Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Blei-Säure-Batterien) konzipiert, welche in erster Linie in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z. B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie“ genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Kfz-Batterieladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten.

Das Batterieladegerät verfügt zudem über einen integrierten Temperatursensor im Gerät, um die Batterie auch bei kaltem Wetter (z. B. im Winter) sicher aufladen zu können. Das Gerät misst die Umgebungstemperatur und stellt die optimale Ladespannung automatisch ein.

Hinweis: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Anschließen zur Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  5

des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.

- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)  4 an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel  7 des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Hinweis: Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt die digitale Anzeige  6 die Spannung an und die Anzeige „connected“ leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und in der digitalen Anzeige  6 leuchtet die Verpolungs-LED  in rot auf.

● Trennen nach Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)  4 vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  5 vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Lademodus auswählen und Ladevorgang starten

Sie können zum Laden verschiedener Batterien aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Batterieladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das

Kfz-Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige [6] die Anzeige „Connected“ auf. Nachdem der Lademodus mit der Charge-Start-Taste [3] gewählt wurde, leuchtet die Anzeige „Charging“ auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged“ auf. Wenn das digitale Display "0.0" anzeigt, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen [4], [5] korrekt an der Batterie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig "0.0" anzeigen, liegt womöglich ein Defekt der Batterie vor.

Wiederbelebungsfunktion /

Rekonditionierung: Wird bei der angeschlossenen Batterie eine Spannung zwischen 8,5V und 10,5V detektiert, so startet das Gerät automatisch eine Rekonditionierung, um die Batterie wiederzubeleben. Wird nach dieser Rekonditionierung eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V gemessen, so zeigt das digitale Display "Err" an. In diesem Fall ist die Batterie defekt und muss ausgetauscht werden.

Hinweis: Diese Funktion steht nur für 12V-Batterien zur Verfügung.

Digital-Display-Taste [1]: Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (BATTERY %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Battery % (Batterie %): zeigt den Lade-

fortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.

- Voltage (Spannung): zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie in Volt an.
- Alternator % Check (Lichtmaschine % Test): Ausgangsleistung der Lichtmaschine in Prozent.

Battery-Type-Taste [2]: Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen verschiedenen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12V-Regular: Diese Batterien (Blei-Säure-Batterien) werden in der Regel in PKWs, LKWs und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm“ oder „wartungsfrei“ gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertragen (z. B. Starten eines Motors). „Regular“-Batterien sollten nicht für „Deep-Cycle“-Anwendungen benutzt werden.
- 12V-Deep-Cycle: Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep-Cycle“ oder „Marine“ gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristige Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.
- 12V-AGM/Gel: Die Batterietypen AGM sind in der Regel gute Deep-Cycle-Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer“, wenn sie aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Batterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure-Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Kfz-Batterieladegerät verwenden, ist

eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zu erwarten.

- 6 V- Regular: Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche wiederaufladbare 6V-Batterien.

Hinweis: Wenn Sie eine 12V-Autobatterie an das Kfz-Batterieladegerät anschließen und das Kfz-Batterieladegerät diese Batterie automatisch als 6V-Batterie erkennt, ist davon auszugehen, dass diese 12V-Autobatterie defekt ist und ausgetauscht werden muss.

Charge-Start-Taste [3]: Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen und den Ladevorgang zu starten:

- **Fast Charge:** schnelles Laden
- **Normal Charge:** normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- **Start:** liefert Ihnen kurzfristig 75 Ampere, um eine schwach geladene oder leere 12V-Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

Hinweis: Im Fast-Charge-Modus schaltet das Ladegerät nach erfolgreichem Ladevorgang (die „Charged“-LED leuchtet im digitalen Display [6] grün auf) automatisch in die Erhaltungsladung, sofern das Batterieladegerät weiterhin an der Batterie und am Netzstrom angeschlossen bleibt.

Achtung: Modus kann nur durch Ziehen des Netzkabels [7] oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start-Taste [3] (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird) beendet werden.

Hinweis: Wenn die „Charged“-LED im digitalen Display [6] grün aufleuchtet, ist die Batterie ausreichend geladen und es lässt sich kein erneuter Schnell- oder Normalladevorgang starten.

● Starthilfefunktion verwenden

⚠ WARNING: Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden. Bei einer Vorgehensweise abweichend der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.

Achtung: Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.

Hinweis: Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über ein Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z. B. Sulfatisierung, zu starkes Abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit niedrigen Strömen geladen (Charging leuchtet auf). Das Display bleibt dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann zuerst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge“ oder „Normal Charge“ genutzt werden.

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

- Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Batterieladegerät automatisch die richtige 6V- oder 12V-Spannung. Den Batterietyp können Sie im Optionsfeld „Battery-Type“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste [2] ändern.
- Wählen Sie nun mit der Charge-Start-Taste [3] die Funktion „Start“. Das Kfz-Batterieladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Batterieladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Batterieladegerät analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Batterieladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).
- Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen ([4] / [5]) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel [7].

Hinweis: Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start-Taste [3] die Option „Fast Charge“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühlung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).

- Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital Display-Taste [1] die Option „Batterie %“ wählen.
- Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

Achtung: Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels [7].

● Lichtmaschinen-Test-Funktion

- Befestigen Sie die rote Anschlussklemme [5] am Pluspol Ihrer Batterie. (Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.)
- Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme [4] am Minuspol Ihrer Batterie. (Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine schwarze Markierung gekennzeichnet.)
- Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Stellen Sie die Funktion "Alternator" (LED neben Alternator) über Taste [1] ein. Es erscheint ein %-Wert auf dem Display. Den Motor starten. Wenn bei laufendem Motor der %-Wert steigt, lädt die Lichtmaschine die Batterie. Falls der %-Wert sinkt oder gleich bleibt, liegt ein Problem der Lichtmaschine, der Verbindung mit der Lichtmaschine oder der Batterie vor.

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.

● Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Batterieladegerätes kann z. B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel **7**.
- Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung **8**, indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung **8** wieder an.

Hinweis: Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **7** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät mit Starthilfefunktion

Herstellungsjahr: 2020 / 41

IAN: 349886_2001

Modell: **ULG 17 A1**

Modellnummer: 2306

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen-Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU+2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010**EN 60335-1:2012/A13:2017****EN 62233:2008****EN 50498:2010****EN 55014-1:2017****EN 55014-2:2015****EN 61000-3-2:2014****EN 61000-3-3:2013**

St. Ingbert, 01.03.2020

C.M.C. GmbH
 Katharina-Loth-Str. 15
 I. A. 66786 St. Ingbert
 Telefon: +49 6894 9989750
 Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch

unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbono) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen,

z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 349886 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normal-Tarif dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 349886_2001

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Posledná aktualizácia informácií ·
Stand der Informationen: 03/2020
Ident.-No.: ULG17A1032020-4



IAN 349886_2001